

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

**1. Oharra.- Sozietatearen Jarduera**

APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA  
CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, SA  
1983ko martxoaren 2an eratu zen, eta Eusko  
Jaurjaritza zen bazkide bakarra.

Aurrerago, Sozietatearen xedea zen jarduera Bizkaiko Foru Aldundiari transferitu zitzaion, 1985eko otsailaren 27eko Transferentziei buruzko Batzorde Mistoaren erabakiaren bidez alegia (56/1985 Dekretua), eta Sozietateak izan dituen hurrenez hurreneko kapital zabalkuntzen bidez Euskal Herriko Autonomia Erkidegoaren partaidetza gutxiengoko partaidetza bihurtu da eta Sozietateak Euskal Herriko Autonomia Erkidegoaren herri enpresaren izaera galdu zuen, kasu honetan tresna 1985eko abenduaren 3ko 375/1985 Dekretuaren bidezko xedapena izan zela, Bizkaiko Foru Aldundiako enpresa publikoa izaten momentu hori aurrera. Sozietatearen administratzaileen iritziz, Bizkaiko Foru Aldundiak Bizkaiko Kamioe-Kokaleku Bortxatuak. A.B.ren jarduerak ekonomia eta finantza bidez laguntzen jarraitzeko asmoa du.

2008ko urriaren 31n, Administrazio Kontseiluak Batzar Nagusiari proposatu zion Sozietatearen izena aldatzea, hau da, BIZKAIKO KAMIOEN KOKALEKU BORTXATUAK, SA. - APARCAMIENTO DISUASORIO DE CAMIONES DE VIZCAYA, S.A. izenaren ordean APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, SA jartzea. Batzar Nagusiak aipatu aldaketa onartu zuen eta, ondorioz, Estatutuen 1 artikulua aldatu zen, 2009ko urtarrilaren 14an, eta erregistroa 2009ko otsailean egin zen.

Sozietatearen xedea Bizkaiko Lurralde Historikoan merkantziak biltegitratzeko zentral integratuak eta errepideko garraio-ibilgailutarako aparkalekuak ustiatu, prestatu eta ustiatzea da. Jarduera hori Euskadiko Autonomia Erkidegoak onarturiko abenduaren 20ko 242/1982 dekretuak erregulatzen du.

**Nota 1.- Actividad de la Sociedad**

APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA  
CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A.  
es una Sociedad que se constituyó el 2 de marzo de 1983 con el Gobierno Vasco como único socio.

Como consecuencia de que la actividad objeto de la Sociedad pasó a ser competencia de la Diputación Foral de Bizkaia según acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias, de fecha 27 de febrero de 1985 (Decreto 56/1985), y con motivo de las sucesivas ampliaciones del capital por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, la participación de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi (Gobierno Vasco) se ha convertido en minoritaria. Con lo anterior la Sociedad pierde su condición de empresa pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi, según disposición contenida en el Decreto 375/1985, de 3 de diciembre de 1985, pasando desde ese momento a ser empresa pública de la Diputación Foral de Bizkaia. En opinión de los Administradores de la Sociedad, es intención de la Diputación Foral de Bizkaia el continuar apoyando económica y financieramente las actividades desarrolladas por la Sociedad.

El 31 de octubre de 2008, el Consejo de Administración propuso a la Junta General el cambio de denominación social de esta Sociedad sustituyendo el nombre de BIZKAIKO KAMIOE KOKALEKU BORTXATUAK, A B. - APARCAMIENTO DISUASORIO DE CAMIONES DE VIZCAYA, S.A. por el de APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A.. La Junta General aprobó dicho cambio modificando consecuentemente el artículo 1º de sus Estatutos el 14 de enero de 2009, llevándose a cabo su registro en febrero de 2009.

El objeto social de la Sociedad consiste en la promoción, preparación y explotación de centrales integradas de almacenamiento de mercancías y aparcamientos para vehículos de transporte por carretera en el Territorio Histórico de Bizkaia. Dicha actividad se encuentra regulada por el decreto 242/1982, de 20 de diciembre aprobado por la Comunidad Autónoma de Euskadi.

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

Gizarte helbidea Trapaga-Trapagaran Haranean (Bizkaia) kokatzen da.

Bere jarduera garatzeko Sozietateak Ugarten integraturiko merkantzia-zentral batekin kontaktzen du, Barakaldo eta Trapagaran udalerrien artean, zeinetan bi aparkaleku, izozte-lantegi bat, gasolina zerbitzugune bat, zein kontzesio-erregimenean bere ustiapenerako Repsol-i eman baitzaio, eta hainbat bulego nahiz biltegi baitaude, zein Sozietatearenak baitira (7. oharra).

2000ko ekitaldian Bilboko Portuko Autoritateak Zierbenan (Bizkaia) kokaturiko instalazioetan ibilgailu astunen aparkaleku bat eraiki eta kudeatzeko kontzesioa eman zion Sozietateari. 2001eko ekitaldian Bilboko Portuko Autoritateari aipaturiko kontzesioaren handiagotze bat eskatu zitzaion, ekitaldi horretan bertan onartua izan zena. Handiagotze honen ostean, 390 aparkaleku daude erabilgarri kamioientzat, 356 automobilentzat eta taberna-jatetxe-bulego aktibatetara bideraturiko eraikin batekin kontaktzen du Sozietateak instalazio horietan (7. oharra). 2001eko abenduan kontzesio erregimenean utzitako aparkalekua funtzionatzen hasi zen eta kontzesio honetarako eskaturiko handiagotzeak bere eraikuntza 2004ko ekitaldian amaitu zuen, ekitaldi horretan bertan hasi zelarik funtzionamenduan. Kontzesio epea 30 urtetakoa da.

2003ko ekitaldian Bilboko Portuko Autoritateak Sozietateari Zierbenan (Bizkaia) kokaturiko instalazioen kontzesioa eman zion, merkantzia arrisku-tsuak garraiatzeko ardura zuten kamioiak erabiltzera bideraturiko aparkaleku bat eraiki eta ustiartzeko. Kontzesio berri honen epea 30 urtetakoa da. Era berean, aipaturiko instalaziotan, 390 kamioientzako aparkaleku batez gainera, Sozietateak burutzen duen higiezin jarduera ustiartzeko eraikuntza bat egongo da. 2005ean hasi zuten eraikitzen eta 2006ko abuztuan funtzionatzen hasi du.

El domicilio social está localizado en el Valle de Trápaga-Trapagaran (Bizkaia).

Para el desarrollo de su actividad la Sociedad cuenta con una central integrada de mercancías en Ugarte, entre los municipios de Barakaldo y Valle de Trápaga, en donde están ubicados dos aparcamientos, una nave de congelación, una gasolinera, la cual ha sido cedida en régimen de concesión a Repsol para su explotación, y una serie de oficinas y almacenes, los cuales son propiedad de la Sociedad (Nota 7).

En el ejercicio 2000 la Autoridad Portuaria de Bilbao otorgó a la Sociedad la concesión para la construcción y gestión de un aparcamiento de vehículos pesados en sus instalaciones situadas en el municipio de Zierbena (Bizkaia). En el ejercicio 2001 se solicitó a la Autoridad Portuaria de Bilbao una ampliación de la mencionada concesión siendo ésta autorizada en este mismo año. Tras esta ampliación, las instalaciones cuentan con 390 plazas de aparcamiento para camiones, 356 plazas de automóviles y un edificio destinado a bar-restaurante-oficinas (Nota 7). En diciembre de 2001 entró en funcionamiento el parking cedido en régimen de concesión a la Sociedad y la ampliación solicitada a esta concesión terminó su construcción y entró en funcionamiento durante el ejercicio 2004. El plazo de la concesión es de 30 años.

En el ejercicio 2003 la Autoridad Portuaria de Bilbao otorgó a la Sociedad una nueva concesión, respecto de sus instalaciones sitas en Zierbena (Bizkaia), para la construcción y explotación de un aparcamiento destinado al uso de camiones encargados de transportar mercancías peligrosas. El plazo de esta concesión es de 30 años. Asimismo, en dichas instalaciones, además del aparcamiento para 390 camiones, habrá un edificio para explotar la actividad inmobiliaria que realiza la Sociedad. La construcción se inició en el 2005 y comenzó a funcionar en agosto de 2006.

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

2004ko ekitaldian zehar Sozietateak, kontzesio-araubidearen bidez, Zorrotzan eta Zorrozaurren (Bizkaia) kokatutako bi aparkalekuren ustiapena bere gain hartu zuen; kontzesio hau Bizkaiko Foru Diputazioak eman zion hurrenez hurreneko epetan automatikoki berritu ahal zen urtebeteko eperako, 30 egun baino gutxiagoko epea ez duen salaketa adierazi eta idatzia egiten den kasuan ezik.

2006ko ekitaldian Bilboko Portuaren kontzesioa Bizkaiko Foru Aldundiaren esku gelditu zen, eta honek Portuaren kontzesioen kudeaketa BIZKAIKO KAMIOE KOKALEKU BORTXATUAK, SA- APARCAMIENTO DISUASORIO DE CAMIONES DE VIZCAYA, SA sozietatearen esku utzi du.

2011ko ekitaldian zehar Bilboko Udalak Zorrozaurre-ko lurren ematearen amaiera komunikatzen du. 2011ko urrian tramitatzen hasten da Zorrozaurre-ko eta zenbaki 1 parkings-etarako bezeroen lekualdaketa aparkalekuko eta 2 zenbakiko itxiera, Zorrozaurre-ko aipatutako aparkalekua 2011ko abenduan okupazioko librea eta esanera Bilboko Udalaren geratuz

Sozietateak duen jarduera kontuan hartuta, gaur egun ez dauka erantzukizun, gastu, aktibo, hornidura edo ingurumenari buruzko kontingentzia esanguratsurik bere ondare, egoera finantzario eta emaitzei eragiten dienik. Ondorioz, urteko kontuen memoria honetan ez da zehaztapen espezifikorik ematen ingurumenaren gaineko gaien informazioari buruz.

## 2- Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

### 2.1 Irudi fidela

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren

Durante el ejercicio 2004 la Sociedad asumió, la explotación, en régimen de concesión, de dos aparcamientos en Zorroza y en Zorrozaurre (Bizkaia) concesión otorgada por la Diputación Foral de Bizkaia por un período de un año prorrogable automáticamente por períodos sucesivos, salvo denuncia expresa y por escrito con un plazo no inferior a 30 días.

En el ejercicio 2006 la concesión del Puerto de Bilbao pasa a la Diputación Foral de Bizkaia y esta encomienda a BIZKAIKO KAMIOE KOKALEKU BORTXATUAK, A B. - APARCAMIENTO DISUASORIO DE CAMIONES DE VIZCAYA, S.A. la gestión de las concesiones en el Puerto.

Durante el ejercicio 2011 el Ayuntamiento de Bilbao comunica el cese de la concesión de los terrenos de Zorrozaurre. En octubre de 2011 se comienza a tramitar el cierre del parking de Zorrozaurre y el traslado de los clientes a los parkings nº 1 y nº 2, quedando en diciembre de 2011 libre de ocupación y a disposición del Ayuntamiento de Bilbao el mencionado parking de Zorrozaurre.

Dada la actividad a la que se dedica la Sociedad, la misma no tiene en la actualidad responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria de las cuentas anuales respecto a información de cuestiones medioambientales.

## Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

### 2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en el Real

**MERKATARITZAKO FORU SOZIEATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2012ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko urteko kontuak 2013ko apirilaren 16an elkartu zen Akziodunen Oizko Batzar Nagusi Unibertsalak onartu zituen.

2013ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Sozietatearen Administrazioaileek prestatu dituzte, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

**2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak**

Administrazioaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

**2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak**

Urteko kontuak prestatzeko, Sozietateak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

Decreto 1514/07 de 16 de Noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012, fueron aprobadas por la Junta General Ordinaria Universal de Accionistas celebrada el 16 de abril de 2013.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2013 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, hallándose pendientes de aprobación por parte de la Junta general de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

**2.2 Principios contables no obligatorios aplicados**

Los Administradores han formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales.

**2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre**

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 oharra)
- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra)
- Higiezinetakoa inbertsioak bizitza baliagarria (4.3 oharra)

#### 2.4 Informazioaren konparazioa

Kontabilitateko arauak eskatzen dutenez, balantzeak, galera eta irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketa egoera orriak, diru fluxuen egoera orriak eta 2013ko ekitaldiko memoriak aurreko ekitaldiko zifrak jasotzen dituzte, konparazioa egin ahal izateko; zifra horiek 2012ko urteko kontuen zati dira, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen, 2013ko apirilaren 16an.

### 3. Oharra.- Emaizten aplikazioa

Akziodunen Batzar Orokorrak onetsi beharko du, Administrazio Kontseiluaren proposamenari jarraituz, emaitzen honako banaketa hau:

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1)
- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2)
- La vida útil de las inversiones inmobiliarias (Nota 4.3)

#### 2.4 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria del ejercicio 2013 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2012 aprobadas por la Junta General de Accionistas celebrada el 16 de abril de 2013.

### Nota 3.- Aplicación de resultados

Se someterá a la aprobación de la Junta General de Accionistas la siguiente distribución de resultados a propuesta del Consejo de Administración:

Kontzeptua / Concepto	Euro / Euros
Banaketa-oinarria / Base de reparto:	
2013ko ekitaldiaren galerak / Pérdidas del ejercicio 2013	(3.153.793,75)
Aplikazioa / Aplicación:	
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	(3.153.793,75)

2012ko ekitaldiko emaitzaren banaketa hau izan da:

La distribución de resultado del ejercicio 2012 ha sido la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Euro / Euros
Banaketa-oinarria / Base de reparto:	
2012ko ekitaldiaren galerak / Pérdidas del ejercicio 2012	(2.497.662,56)
Aplikazioa / Aplicación:	
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	(2.497.662,56)

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

**4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak**

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

**4.1 Ibilgetu ukiezina**

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Sozietateak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

**a) Ikerketa**

Epigrafe honen barruan sartu dira ikerketa-gastu gisa hirugarren batek egindako "Bilboko Gunean Hirigintza Logística Optimizatzeko jarduketa-plana" ikerlanari dagozkion zenbatekoak. Ikerlan horren helburua Bilboko guneko hiriko merkantzia-garraioaren arazoei irtenbideak bilatzea zen. Ikerlan ez da oraindik amaitu eta ondorioz, oraindik ez da hasi amortizatzen.

Administratzaileek aipatutako ikerlanetik etorkizunean ekonomía-merkataritzako errentagarritasuna lortuko dela uste dute eta horregatik, hori aktibatzeari ekin zaio.

**b) Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak:****Nota 4.- Normas de registro y valoración**

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

**4.1 Inmovilizado intangible**

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

**a) Investigación**

Se incluyen en este epígrafe como gastos de investigación los importes satisfechos en relación con el estudio "Plan de actuación para la Optimización de la Logística Urbana en el Área de Bilbao", realizado por un tercero, con el objetivo de plantear soluciones a la problemática del transporte urbano de mercancías en el área de Bilbao.

Los Administradores estiman que del mencionado estudio se obtendrá una rentabilidad económico-comercial futura, circunstancia por la que procedió a la activación del mismo en ejercicios anteriores.

**b) Patentes, licencias, marcas y similares:**

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

“Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak” izeneko kontuan sartutako kontzeptuak APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, SA markari buruz egindako kostuengatik agertzen dira, eta linealki amortizatzen dira bost urteko aldian.

Aktibo materialen eta immaterialen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeke ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa determina daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira. Bizitza baliagarri mugagabea duten ukiezinak ez dira amortizatzen, baina berreskuragarritasuna zehazteko azterketa egin behar zaie, urtero edo maizago, kontabilitateko balio garbia guztiz berreskuratu ezin dela dioten aztarnarik egonez gero.

Balantze bakoitzaren datan, Sozietateak bere aktibo materialen eta ukiezinen liburuetao zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatu da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Sozietateak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatu du. Bizitza baliagarri mugagabea duen ibilgetu immaterial bati urtero balio hondatzeari buruzko proba egiten zaio.

Los conceptos integrados en la cuenta denominada “Patentes, licencias, marcas y similares” figuran por los costes incurridos en relación a la marca APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. y se amortizan linealmente durante el período de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e inmateriales:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable. Los intangibles cuya vida útil se estima indefinida no se amortizan, pero están sujetos a un análisis para determinar su recuperabilidad anualmente, o con mayor frecuencia, si existen indicios de que su valor neto contable pudiera no ser íntegramente recuperable.

En la fecha de cada balance, la Sociedad revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Sociedad calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo. Un inmovilizado inmaterial con una vida útil indefinida es sometido a una prueba de deterioro de valor todos los años.

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

Eraikitzen ari diren azpiegituren amortizazioa zerbitzuan jartzen diren unean hasiko da, burutu eta gero.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Ibilgetu ez-materialaren barruko ondasunak eskuratzeko-prezioan gehi azaroaren 21 eko 6/1996 Foru Arayareb babesean egindako biralioztapenean balioetsita daude. Zenbateko gordin osoa 4.725.238 eurokoa da.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

La amortización de las infraestructuras en construcción se iniciará en el momento de su puesta en servicio y una vez se hayan recepcionado.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Los bienes comprendidos en el inmovilizado material se valoran al precio de adquisición más la revalorización practicada al amparo de la Norma Foral 6/1996, de 21 de noviembre, por un importe neto total de 4.725.238 euros.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Kontzeptua / Concepto	Balio-bizitzako urteak Años de vida útil
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	5-10
Makineria / Maquinaria	5-10
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	5-10
Altzariak / Mobiliario	10
Inform. Prozes. Ekipoak / Equipos para Procesos de Información	5
Garraioak / Elementos de transportes	5



**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeke ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarririk txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

**4.3 Higiezineta inbertsioak**

Higiezineta inbertsioak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

Eraikitzen ari diren azpiegituren amortizazioa zerbitzuan jartzen diren unean hasiko da, burutu eta gero.

Higiezin inbertsioetako elementuen amortizazioa kostuaren balioaren gainean egiten da, metodo linealari jarraituz, bizitza baliagarriko hurrengo urteetan, eta hori kalkulatzeko 20 urtetik 33ra artekoa dela.

Higiezineta inbertsioak osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

**4.3 Inversiones inmobiliarias**

Las inversiones inmobiliarias se valoran inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minoran por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

La amortización de las infraestructuras en construcción se iniciará en el momento de su puesta en servicio y una vez se hayan recepcionado.

La amortización de los elementos de las inversiones inmobiliarias se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados de 20 a 33 años.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen las inversiones inmobiliarias se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

1996ko ekitaldian, Sozietateak ibilgetu materialaren balioa birbaloratu zuen, 6/1996 Foru Arauaren babesean. Eguneratze honek balio gordinen gainean eta pilatutako amortizazioen gainean izandako eragina honakoa izan zen, xehaturik:

En el ejercicio 1996, la Sociedad revalorizó el valor del inmovilizado material al amparo de la Norma Foral 6/1996. El detalle y efecto de esta actualización sobre los valores brutos y las amortizaciones acumuladas fue como sigue:

Kontua / Cuenta	Balio Gordina / ValorBruto	Metatutako amortizazioa / Amortización Acumulada	Balio garbia / Valor neto
Natur lurrak eta ondasunak Terrenos y bienes naturales	692.588,00	---	692.588,00
Eraikuntzak / Construcciones	4.575.164,00	(580.574,00)	3.994.590,00
Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	4.291,00	(1.006,00)	3.285,00
Makineria / Maquinaria	44.691,00	(20.378,00)	24.313,00
Higigarriak eta lanabesak Mobiliario y enseres	18.030,00	(7.891,00)	10.139,00
Informazio prozesuetarako ekipoak Equipos para procesos de información	457,00	(134,00)	323,00
Guztira / Total	5.335.221,00	(609.983,00)	4.725.238,00

Eguneratze horrek 2013ko ekitaldiko amortizazioari 152.577,80 euroko hornidura egitea dakar higiezinetakoinbertsioan. Eguneratze horrek 2012eko ekitaldiko amortizazioari 152.577,80 euroko hornidura egitea dakar higiezinetakoinbertsioan.

El efecto de esta actualización supone una dotación a la amortización del ejercicio 2013 en inversiones inmobiliarias de 152.577,80 euros, En el ejercicio 2012 esta actualización suponía una dotación a la amortización en inversiones inmobiliarias de 152.577,80 euros.

1998ko azaroaren 23an, Sozietateak azalera atzemateko eskubidea eratu zuen Euskal Herriko Autonomia Erkidegoaren alde, zehatzago 8.383 m<sup>2</sup>-ko finka batean eta 50 urteko epearekin; delako epe hori igaro ondoren Sozietateak horren gainean eraikitakoaren jabetza izan dezake, baldin eta ezarri diren baldintza batzuk betetzen baditu.

La Sociedad constituyó el 23 de noviembre de 1998, un derecho de superficie a favor de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco sobre una finca de 8.383 m<sup>2</sup> por un plazo de 50 años, transcurrido el cual la Sociedad podrá acceder a la propiedad de lo edificado sobre la misma si se cumplen determinadas condiciones.

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

Esan behar da, halaber, 1997ko maiatzaren 8an Sozietateak azalera atzemateko eskubidea eratu zuela, kasu honetan 2.574 m<sup>2</sup>-ko lur batean Repsol Comercial de Productos Petrolíferos, S.A. enpresaren izenean. Epea 25 urtekoa da, lur-zati horretan eraiki den hornitegia, zeinen jabea aipaturiko enpresa den, abioan jarri zenetik zenbatuko dena alegia. Hornitegi hau 1998ko maiatzean hasi zen ibiltzen.

Bilboko Portu Autonomoari esleitu zaizkion herri erabilerrako lurren jabaria aldatzeko espedienteak tramitatzearen ondorioz, Sozietateak eskuratu dituen lurren atal handi bat Jabetza Erregistroan inskribatzeke dago. 2008an eta 2009an lurren zati bat inskribatu ziren, eta 2010ean ia gehienak, bere garaian lurreko itsas jabari publikoaren zati izan zirenak izan ezik.

**4.4 Errentamenduak**

Sozietateak, errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galeren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

**4.5 Trukeak**

Sozietateak ez du horrelako operaziorik egin.

**4.6 Finantza tresnak****4.6.1 Aktibo finantzarioak**

Balantzean, aktibo finantzarioak korrontek edo ez korrontek izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

A su vez, el 8 de mayo de 1997 la Sociedad constituyó un derecho de superficie sobre una parcela de terreno de 2.574 m<sup>2</sup> a favor de Repsol Comercial de Productos Petrolíferos, S.A. por un plazo de 25 años, a contar desde la puesta en marcha de la estación de servicio perteneciente a la mencionada compañía que ha sido construida sobre dicha parcela. Esta estación de servicio entró en funcionamiento en el mes de mayo de 1998.

Debido a la tramitación de un expediente de mutación demanial de terrenos de uso público asignados al Puerto Autónomo de Bilbao, gran parte de los terrenos adquiridos por la Sociedad se encuentran pendientes de inscripción en el Registro de la Propiedad. En 2008 y 2009 ya se registraron parte de los terrenos y en 2010 casi la totalidad de los mismos a excepción de aquellos que formaron parte en su día del dominio público marítimo terrestre.

**4.4 Arrendamientos**

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendadora.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan

**4.5 Permutas**

La Sociedad no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

**4.6 Instrumentos financieros****4.6.1 Activos financieros**

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

**4.6.2 Pasibo finantzarioak**

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

9.2.1. a) Oharrean adierazten diren maileguei dagokienez, eta hauen emateei dagokien gastu mendrea kontuan harturik, Sozietateak zorra balio

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

**4.6.2 Pasivos financieros**

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

En referencia a los préstamos que se indican en la Nota 9.2.1 a), la Sociedad opta, dado el carácter escasamente significativo de los gastos

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

izendatuan kontabilizatzea erabaki du, amortizaturiko kostuan jaso beharrean, honek betetako korritua ezartzea eskatuko lukelarik.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrek korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrek mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontean izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontean tarte hori baino handiagoa dutenak.

**4.6.3 Ondareko tresnak**

Ondare garbia:

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitalizat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkarizat hartuko dira.

**4.7 Kontabilitateko estaldurak**

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

relacionados con la concesión de los mismos, por el registro contable a valor nominal de la deuda, en lugar de su registro mediante el método de coste amortizado, el cual supondría la aplicación del tipo de interés efectivo.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

**4.6.3 Instrumentos de patrimonio**

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

**4.7 Coberturas contables**

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

**4.8 Transakzioak atzerriko dirutan**

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

**4.9 Mozkinen gaineko zerga**

Ekitaldian sortutako mozkinen gaineko zergaren zenbatekoak barruan hartzen ditu zerga korronteak zein geroratuak eta kontabilitate emaitzaren arabera kalkulatu da, zerga emaitza edo Zergaren oinarri ezargariarekin sortzen diren denborazko diferentziaz zuzenduta, indarrean dagoen zerga tasa aplikatuz.

Sortutako mozkinen gaineko Zerga galera eta irabazien kontuan erregistratzen da. Hala ere, ondare garbian zuzenean ondare garbian erregistratzen diren partidekin zerikusia duen zerga-ondorea jasotzen da.

Zerga korrontearen ziozko aktibo eta pasiboak zerga agintaritzan ordaindu edo berreskuratu espero diren kopuruen arabera baloratuko dira, indarrean dagoen edo ekitaldia amaitutzat ematen den datan onetsita baina argitaratzeke dagoen arautegiaren arabera. Zerga korrontea Sozietateak ekitaldi batean mozkinaren gaineko zergaren likidazio fiskalen ondorioz berreskuratzen edota, kasua balitz, ordaintzen duen zenbatekoa da. Zergaren kuotan egindako kenkariak eta beste zerga abantaila batzuek, atxikipenak eta konturako ordainketak salbu, eta baita ere ekitaldi honetan aplikatu diren beste ekitaldi batzuetako zerga galera konpentsagarriak, zerga korrontearen zenbatekoa gutxitzen dute.

Zerga geroratuaren gastua edo sarrera zerga geroratuaren ziozko aktibo eta pasiboen errekonozitze eta kitatzeari dagokie. Hauen barruan daude denbora-diferentziak, hau da, aktiboek eta pasiboek liburuetan duten zenbatekoen eta haien zerga balioaren arteko aldearen ondorioz ordaintzeko edo berreskuratzeke aurreikusten diren zenbatekoak,

**4.8 Transacciones en moneda extranjera**

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

**4.9 Impuesto sobre beneficios**

El importe del Impuesto sobre beneficios devengado en el ejercicio comprende tanto el impuesto corriente como el impuesto diferido, y se calcula en función del resultado contable corregido por las diferencias temporarias que se producen respecto al resultado fiscal o base imponible del Impuesto, aplicando el tipo impositivo vigente.

El Impuesto sobre beneficios devengado se registra en la cuenta de pérdidas y ganancias. No obstante, se reconoce en el patrimonio neto el efecto impositivo relacionado con partidas que se registran directamente en el patrimonio neto.

Los activos y pasivos por impuesto corriente se valorarán por las cantidades que se espera pagar o recuperar de las autoridades fiscales, de acuerdo con la normativa vigente o aprobada y pendiente de publicación en la fecha de cierre del ejercicio. El impuesto corriente es la cantidad que la Sociedad recupera o, en su caso, satisface como consecuencia de las liquidaciones fiscales del impuesto sobre el beneficio relativas a un ejercicio. Las deducciones y otras ventajas fiscales en la cuota del impuesto, excluidas las retenciones y pagos a cuenta, así como las pérdidas fiscales compensables de ejercicios anteriores y aplicadas efectivamente en éste, dan lugar a un menor importe del impuesto corriente.

El gasto o el ingreso por impuesto diferido se corresponde con el reconocimiento y la cancelación de los activos y pasivos por impuesto diferido. Estos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables derivados de las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

eta baita ere konpentsatu gabe dauden zerga oinarri negatiboak eta fiskalki aplikatu ez diren zerga kenkarien ziozko kredituak. Zenbateko hauek dagokion denbora-diferentziari edo kredituari berreskuratzeko edo kitatzeko espero den karga-tasa aplikatuz erregistratzen dira.

Zerga geroratuen ziozko pasiboak jasotzen dira ez zerga emaitzan ezta kontabilitate emaitzan eraginik ez duten zergen denborazko diferentzia guztietan.

Halaber, zerga geroratuen ziozko aktiboak soilik jasotzen dira baldin eta Sozietateak etorkizunean gauzatu ahal izateko zerga irabazirik izango duela uste bada.

Ondarearen kontuetan zordunketa edo ordainketa zuzenekin egindako eragiketen ondorioz sortutako zerga geroratuen aktibo eta pasiboak ere ondare garbiaren kontrakontuan kontabilizatzen dira.

Kontabilitate itxiera bakoitzean erregistratutako zerga geroratuen ziozko aktiboak berraztertzen dira, etorkizunean berreskuratzeari dagokionez zalantzarik balego bidezko zuzenketak eginez. Halaber, itxiera bakoitzean balantzean erregistratu gabe dauden zerga geroratuen ziozko aktiboak ebaluatzen dira eta etorkizuneko zerga onuren bidez berreskuratzeko aukera badago jaso egiten dira.

#### 4.10 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzan dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrontea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arazoizko balioarekin kalkulatu dira, eta marku ordinarioan emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntean, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen al que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Se reconocen pasivos por impuestos diferidos para todas las diferencias temporarias imponibles, que no afectan ni al resultado fiscal ni al resultado contable.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos sólo se reconocen en la medida en que se considere probable que la Sociedad vaya a disponer de ganancias fiscales futuras contra las que poder hacerlos efectivos.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos, originados por operaciones con cargos o abonos directos en cuentas de patrimonio, se contabilizan también con contrapartida en patrimonio neto.

En cada cierre contable se reconsideran los activos por impuestos diferidos registrados, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos en la medida en que existan dudas sobre su recuperación futura. Asimismo, en cada cierre se evalúan los activos por impuestos diferidos no registrados en balance y éstos son objeto de reconocimiento en la medida en que pase a ser probable su recuperación con beneficios fiscales futuros.

#### 4.10 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.



2013

**Txostena**  
**Memoria**

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

Salmentengatiko sarrerak saldutako ondasunaren berezko arrisku eta ondasun nagusiak erosleari transferitzen zaizkionean errekonozitzen dira, ondasun horren gaineko gestio korrantea mantendu gabe, eta ondasunaren gaineko egiazko kontrola atxiki gabe.

Interesen ondoriozko sarrerak:

Interesen ondoriozko sarrerak interes efektiboaren metodoa erabiliz errekonozitzen dira.

**4.11 Hornidurak eta kontingentziak**

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen. 24.2 Oharrean horien adibide zehatz bat erakusten da.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

2012ko ekitaldiaren itxieran Sozietatearen kontra abiarazitako hainbat prozedura judizial eta erreklamazio zeuden martxan, langilearen partez, konkretuki ekainaren 30eko 2/2010 Foru Arauaren aplikazioagatik.

Azkenean, 2013ko uztailaren 16an, Auzitegi Goia APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A.ren aldeko sententzia abatzi zuen.

**4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak**

Berezko izaeragatik, APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES

El reconocimiento de los ingresos por ventas se produce en el momento en que se han transferido al comprador los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad del bien vendido, no manteniendo la gestión corriente sobre dicho bien, ni reteniendo el control efectivo sobre el mismo.

Ingresos por intereses:

Los ingresos por intereses se reconocen usando el método del tipo de interés efectivo.

**4.11 Provisiones y contingencias**

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance. En la Nota 24.2 se muestra un detalle de los mismos.

Procedimientos judiciales y/ o reclamaciones en curso:

Al cierre del ejercicio 2012 se encontraban en curso distintos procedimientos judiciales y reclamaciones entablados contra la Sociedad por parte de sus trabajadores por la aplicación de la Norma Foral 2/2010, de 30 de junio.

Finalmente, el 16 de julio de 2013, el Tribunal Supremo dictó sentencia favorable a favor de APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A.

**4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente**

Por su propia naturaleza todos y cada uno de los proyectos de construcción de infraestructuras



---

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES**

---

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

DE BIZKAIA, S.A-ek bide azpiegiturak egiteko sustatzen dituen proiektuetako bakoitzak osagai garrantzitsua du ingurumenari dagokionez. Guztiek ala guztiek dute atal bat ingurumena babesteko eginkizun horri buruz, ingurumen inpaktuaren gaineko derrigorrezko txostenekin bat eginda.

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Sozietatearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ingurumenari lotutako gainerako gastuak, ibilgetuko elementuak erosteko egindakoak ez direnak, ekitaldiko gastutzat jotzen dira.

2012 eta 2013 ekitalditan zehar ez dira Ingurumenaren arloan ez dira inbertsiorik burutu.

Ingurumen gaietan gerta litezkeen kontingentziak direla eta, Administratzaileek uste dute horiek behar bezala estalita daudela harpidetuta dituzten erantzukizun zibileko aseguru polizen bitartez.

**4.13 Langile gastuak eta pentsioengatikoko konpromisoak**

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

viarias promovidas por APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. tienen un componente importante en materia de medio ambiente. Todos ellos incluyen un capítulo dotado para este cometido de protección del medio ambiente, de conformidad con los preceptivos informes de impacto de medio ambiente.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

En los ejercicios 2013 y 2012 no ha habido inversiones de naturaleza Medioambientales.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los Administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

**4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones**

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

---

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES**

---

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

**Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:**

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, sozietateek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean. Sozietateak 2008an hornidura ezarri du aurretiazko erretiroagatik etor daitezkeen kalte-ordainetarako.

**4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak**

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendarientzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

**4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak**

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Sozietateak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaitzeta ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta

**Indemnizaciones por despido:**

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido. La sociedad dotó en 2008 una provisión ante posibles indemnizaciones por jubilaciones anticipadas.

**4.14 Pagos basados en acciones**

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos y empleados.

**4.15 Subvenciones, donaciones y legados**

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Sociedad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden

---

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES**

---

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

d) Bizkaiko Foru Aldundiak laga duen azalera eskubidearen ondoriozko diru-laguntzak ez dira itzulgarriak, eta eman den zenbatekoaren arabera baloratzen dira. Ekitaldiari egotziko zaio, diru-laguntza horiekin finantzatutako aktiboak izan duen balioalerari emandako irizpide berarekin.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

**4.16 Negozio konbinazioak**

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

**4.17 Negozio bateratuak**

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

**4.18 Lotutako aldean arteko transakzioak**

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek

excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

d) Las subvenciones de capital, cuyo origen obedece a las cesiones de derechos de superficie por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, tienen carácter de no reintegrables y se valoran por el importe concedido. Su imputación al resultado del ejercicio se efectúa con igual criterio que la depreciación experimentada por el activo financiado con dichas subvenciones.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

**4.16 Combinaciones de negocios**

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

**4.17 Negocios conjuntos**

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

**4.18 Transacciones entre partes vinculadas**

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administratzaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

Sozietateak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

La Sociedad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y se venta sea altamente probable.

4.20 Etendako operazioak

4.20 Operaciones interrumpidas

Sozietateak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

La Sociedad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

5. Oharra- Ibilgetu materiala

Nota 5.- Inmovilizado material

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira:

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

	2012			
	12.01.01 / 01.01.12	Eransketak / Adiciones	Eskualdaketak / Traspasos	12.12.31 / 31.12.12
<b>Kostua / Coste</b>				
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	474.412,47	---	---	474.412,47
Makineria / Maquinaria	237.794,65	---	---	237.794,65
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	22.369,52	---	---	22.369,52
Altzariak / Mobiliario	115.859,02	---	---	115.859,02
Inform. Prozes. Ekipoak	350.453,65	---	---	350.453,65
Equipos para Procesos de Información				
Garraioak / Elementos de transportes	154.217,30	---	---	154.217,30
Aurrerakinak eta aribideko ibilgetu materialak	122.620,11	---	---	122.620,11
Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso				
<b>Kostua guztira / Total Coste</b>	<b>1.477.726,72</b>	<b>---</b>	<b>---</b>	<b>1.477.726,72</b>



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA  
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Txostena**  
**Memoria**

MERCATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Amortizazioa / Amortización	12.01.01 / 01.01.12	Eransketak / Adiciones	Kenketak / Retiros	12.12.31 / 31.12.12
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	(169.574,02)	(11.143,73)	---	(180.717,75)
Makineria / Maquinaria	(237.794,65)	---	---	(237.794,65)
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	(8.782,32)	(4.304,68)	---	(13.087,00)
Altzariak / Mobiliario	(115.859,02)	---	---	(115.859,02)
Inform. Prozes. Ekipoak / Equipos para Procesos de Información	(349.608,33)	(845,32)	---	(350.453,65)
Garraioak / Elementos de transportes	(127.590,65)	(3.984,16)	---	(131.574,81)
Amortizazioa guztira / Total Amortización	(1.009.208,99)	(20.277,89)	---	(1.029.486,88)
Balio garbia / Valor neto	468.517,73		---	448.239,84

	2013			
	13.01.01 / 01.01.13	Eransketak / Adiciones	Eskualdaketak / Traspasos	13.12.31 / 31.12.13
Kostua / Coste				
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	474.412,47	---	---	474.412,47
Makineria / Maquinaria	237.794,65	---	---	237.794,65
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	22.369,52	---	---	22.369,52
Altzariak / Mobiliario	115.859,02	---	---	115.859,02
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos para Procesos de Información	350.453,65	---	---	350.453,65
Garraioak / Elementos de transportes	154.217,30	---	---	154.217,30
Aurrerakinak eta aribideko ibilgetu materialak Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	122.620,11	---	---	122.620,11
Kostua guztira / Total Coste	1.477.726,72	---	---	1.477.726,72

Amortizazioa / Amortización	13.01.01 / 01.01.13	Eransketak / Adiciones	Kenketak / Retiros	13.12.31 / 31.12.13
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	(180.717,75)	(12.923,19)	---	(193.640,94)
Makineria / Maquinaria	(237.794,65)	---	---	(237.794,65)
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	(13.087,00)	(2.207,14)	---	(15.294,14)
Altzariak / Mobiliario	(115.859,02)	---	---	(115.859,02)
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos para Procesos de Información	(350.453,65)	---	---	(350.453,65)
Garraioak / Elementos de transportes	(131.574,81)	(3.984,16)	---	(135.558,97)
Amortizazioa guztira / Total Amortización	(1.029.486,88)	(19.114,49)	---	(1.048.601,37)
Balio garbia / Valor neto	448.239,84		---	429.125,35

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Sozietateak guztiz amortizatutako eta erabiltzen jarraitzen zuten ibilgetu materialeko elementuak zituen, ekitaldi bakoitzean honela zehaztuta:

La Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle para cada ejercicio:

Kontua / Cuenta	Kostua 13.12.31 Coste 31.12.13	Kostua 12.12.31 Coste 31.12.12
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	121.327,28	110.902,43
Makineria / Maquinaria	237.794,65	237.794,65
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	4.735,04	4.735,04
Altzariak / Mobiliario	115.859,02	115.859,02
Inform. Prozes. Ekipoak / Equipos para Procesos de Información	350.453,64	350.453,65
Garraioak / Elementos de transportes	119.293,11	119.293,11
Guztira / Total	949.462,74	939.037,90

Halaber, 2013ko abenduaren 31ko datarekin, Sozietateak ez dauka inbertsio konpromisoak.

Así mismo al 31 de diciembre de 2013, la Sociedad no mantiene compromisos de inversión.

2013ko abenduaren 31n Sozietateak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta.

Al 31 de diciembre de 2013 la Sociedad no tiene contratos firmados para la venta de activos.

Sozietateak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko. Gisa berean, eta lizitazio-agiri ezberdinetan ezarritakoaren ariora, adjudikaziodunek zenbait poliza izenpetu ditu, garatutako jarduketa bakoitzaren mendeko arriskuei aurre egin ahal izateko. Poliza horien estaldura behar bestekoa izango da.

La Sociedad tiene contratada una póliza de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material. Asimismo, y conforme a lo establecido en los distintos pliegos de licitación, los adjudicatarios tienen suscritas diversas pólizas para cubrir los riesgos a que están sujetos todas y cada una de las actuaciones que desarrollan. La cobertura de estas polizas se considera suficiente.

2013ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2013 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

**6. Oharra.- Higiezinetao inbertsioak**

**Nota 6.- Inversiones inmobiliarias**

Ondoren, higiezinetao inbertsioak xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira:

El detalle y movimiento de inversiones inmobiliarias se muestra a continuación:



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA  
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Txostena**  
**Memoria**

MERCATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

	2012			
	12.01.01 / 01.01.12	Eransketak / Adiciones	Eskualdatzeak / Trasposos	12.12.31 / 31.12.12
Kostua / Coste				
Lurzarietan inbertsioak Inversiones en terrenos	3.614.701,06	---	---	3.614.701,06
Eraikietan inbertsioak Inversiones en construcciones	51.065.878,61	---	---	51.065.878,61
Kostua guztira / Total Coste	54.680.579,67	---	---	54.680.579,67

	12.01.01 / 01.01.12	Eransketak / Adiciones	Kenketak / Retiros	12.12.31 / 31.12.12
Amortizazioa / Amortización				
Eraikietan inbertsioak Inversiones en construcciones	(22.010.594,11)	(1.411.946,69)	---	(23.422.540,80)
Amortizazioa guztira Total Amortización	(22.010.594,11)	(1.411.946,69)	---	(23.422.540,80)

Balio garbia / Valor neto	32.669.985,56			31.258.038,87
---------------------------	---------------	--	--	---------------

	2013			
	13.01.01 / 01.01.13	Eransketak / Adiciones	Eskualdatzeak / Trasposos	13.12.31 / 31.12.13
Kostua / Coste				
Lurzarietan inbertsioak Inversiones en terrenos	3.614.701,06	---	---	3.614.701,06
Eraikietan inbertsioak Inversiones en construcciones	51.065.878,61	---	---	51.065.878,61
Kostua guztira / Total Coste	54.680.579,67	---	---	54.680.579,67

	13.01.01 / 01.01.13	Eransketak / Adiciones	Kenketak / Retiros	13.12.31 / 31.12.13
Amortizazioa / Amortización				
Eraikietan inbertsioak Inversiones en construcciones	(23.422.540,80)	(1.402.036,43)	---	(24.824.577,23)
Amortizazioa guztira Total Amortización	(23.422.540,80)	(1.402.036,43)	---	(24.824.577,23)

Balio garbia / Valor neto	31.258.038,87			29.856.002,44
---------------------------	---------------	--	--	---------------

2013ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak eraikuntzako inbertsioak ditu guztiz amortizatuak, 11.795.423,08 euroko balioarekin; 2012ko ekitaldian zenbatekoa 11.790.566,90 eurokoa izan zen.

Al cierre del ejercicio 2013 la Sociedad tiene inversiones en construcciones totalmente amortizadas por valor de 11.795.423,08 euros siendo en el ejercicio 2012 un importe de 11.790.566,90 euros.

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

**Kontratuko betebeharrak:**

2013ko ekitaldiaren itxieran, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezin gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharririk konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

**7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina**

Epigrafe honen barruan zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

**Obligaciones contractuales:**

Al cierre del ejercicio 2013, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

**Nota 7.- Inmovilizado intangible**

Los importes y variaciones experimentadas dentro de este epígrafe, han sido los siguientes:

	2012		
	12.01.01 / 01.01.12	Kenketak / Retiros	12.12.31 / 31.12.12
Kostua / Coste			
Garapen gastuak / Gastos de desarrollo	60.101,21	---	60.101,21
Markak eta antzekoak / Marcas y similares	---	---	---
<b>Kostuak guztira / Total coste</b>	<b>60.101,21</b>	<b>---</b>	<b>60.101,21</b>
	12.01.01 / 01.01.12	Kenketak / Retiros	12.12.31 / 31.12.12
Amortizazioa / Amortización			
Garapen gastuak / Gastos de desarrollo	(60.101,21)	---	(60.101,21)
Markak eta antzekoak / Marcas y similares	---	---	---
<b>Metatutako Amortizazio guztira / Total Amortización acumulada</b>	<b>(60.101,21)</b>		<b>(60.101,21)</b>
Balio garbia / Valor Neto	---		---



MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

	2013		
	13.01.01 / 01.01.13	Kenketak / Retiros	13.12.31 / 31.12.13
Kostua / Coste			
Garapen gastuak / Gastos de desarrollo	60.101,21	---	60.101,21
Markak eta antzekoak / Marcas y similares	---	---	---
Kostuak guztira / Total coste	60.101,21	---	60.101,21
	13.01.01 / 01.01.13	Kenketak / Retiros	13.12.31 / 31.12.13
Amortizazioa / Amortización			
Garapen gastuak / Gastos de desarrollo	(60.101,21)	---	(60.101,21)
Markak eta antzekoak / Marcas y similares	---	---	---
Metatutako Amortizazio guztira / Total Amortización acumulada	(60.101,21)	---	(60.101,21)
Balio garbia / Valor Neto	---		---

2013ko abenduaren 31n, ukiezina ibilgetu guztiz metatutako dago.

Al 31 de diciembre de 2013 el inmovilizado intangible se encuentra totalmente amortizado.

2013ko abenduaren 31ko datarekin, Sozietateak ez dauka erregistratuta finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

No figuran registrados por parte de la Sociedad al 31 de diciembre de 2013 la capitalización de gastos financieros dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

2013ko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2013 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No de dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

**8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk**

**Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar**

**8.1 Finantza errentamendua**

**8.1 Arrendamiento financiero**

2013ko ekitaldiaren amaieran, Sozietateak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaille finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

Al cierre del ejercicio 2013, la Sociedad no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero.

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

8.2 Errentamendu operatiboa

2013ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak gutxieneko errentamendu kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaile gisa errenta hartzaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunen ondorioak, etorkizuneko KPIko igoserak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

8.2 Arrendamiento operativo

Al cierre del ejercicio 2013, existen contratos de arrendamiento suscritos por la Sociedad en calidad de arrendadora teniendo establecidas con los arrendatarios las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

Balio Izendatua / Valor Nominal	Ondasunak / Inmuebles	
	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako sarrerak Ingresos reconocidos en el resultado del ejercicio	1.742.526,98	1.808.124,30
Urte batean hitzartutako kobrantzak Cobros comprometidos en un año	2.068.456,46	1.962.368,50
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	9.158.543,44	9.756.112,38
5 urte baino geroagorako / A más de 5 años	2.463.895,66	2.574.922,92

9. Oharra.- Finantza tresnak

9.1 Aipamen orokorrak

Finantza tresnak izaeraren eta gizartean betetzen duten funtzioaren arabera sailkatu dira, aurreko 4.6 Oharrean adierazitako aipamen deskriptiboen arabera.

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Consideraciones generales

Los instrumentos financieros se han clasificado y valorado según su naturaleza y función que cumplen en la sociedad, conforme a los comentarios descriptivos incorporados en la Nota 4.6 anterior.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados de la empresa

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

"Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute:

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a corto plazo", ha sido el siguiente:

## Txostena Memoria

### MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

#### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

	Hasiera saldoa 12.01.01 / Saldo Inicial 01.01.12	Eransketak Adiciones	Urripena Disminuciones	Bukaera saldoa 12.12.31 / Saldo Final 31.12.12
Epe laburrerako finantza-inbertsioak Inversiones Financieras a Corto Plazo	1.050,00	200,00	(750,00)	500,00
– Epe laburreako gordailuak eta fidantzak Depósitos y fianzas constituidos a Corto Plazo	1.050,00	200,00	(750,00)	500,00
Guztira / Total	1.050,00	200,00	(750,00)	500,00

	Hasiera saldoa 13.01.01 / Saldo Inicial 01.01.13	Eransketak Adiciones	Urripena Disminuciones	Bukaera saldoa 13.12.31 / Saldo Final 31.12.13
Epe laburrerako finantza-inbertsioak Inversiones Financieras a Corto Plazo	500,00	---	---	500,00
– Epe laburreako gordailuak eta fidantzak Depósitos y fianzas constituidos a Corto Plazo	500,00	---	---	500,00
Guztira / Total	500,00	---	---	500,00

2012ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2012, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe laburreko finantza aktiboak / Activos financieros a corto plazo	
	2012.12.31 31.12.2012	2012.01.01 01.01.2012
Kategoriak / Categorías	Kredituak, eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros	
<u>Epe Laburreako Fidantza eta Depositoak / Depósitos y Fianzas a Corto Plazo</u>	<u>500,00</u>	<u>1.050,00</u>
<u>Kobratzeko dauden maileguak eta partidak – Taldekoa prestamos y partidas a cobrar – Grupo</u>	---	---
<u>Kobratzeko dauden mailegu eta partidak – Gainerakoa prestamos y partidas a cobrar – Resto</u>	<u>557.004,91</u>	<u>316.147,47</u>
Salmentak eta zerbitzuak emateagatik bezeroak / Clientes por ventas y prestación de servicios	556.854,91	315.097,47
Langileak / Personal	150,00	1.050,00
<u>Esku dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak efectivo y otros activos líquidos equivalentes</u>	<u>211.542,42</u>	<u>180.202,71</u>
Diruzaintza / Tesorería	211.542,42	180.202,71
Guztira / Total	769.047,33	497.400,18



2013

**Txostena  
Memoria**

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

2013ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpreetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2013, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe laburreko finantza aktiboak / Activos financieros a corto plazo	
Kategoriak / Categorías	Kredituak, eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros	
	2013.12.31 31.12.2013	2012.12.31 31.12.2012
<u>Epe Laburreako Fidantza eta Depositoak</u> <u>Depósitos y Fianzas a Corto Plazo</u>	500,00	500,00
<u>Kobratzeko dauden maileguak eta partidak – Taldekoa</u> <u>prestamos y partidas a cobrar – Grupo</u>	---	---
<u>Kobratzeko dauden mailegu eta partidak – Gainerakoa</u> <u>prestamos y partidas a cobrar – Resto</u>	168.292,50	557.004,91
Salmentak eta zerbitzuak emateagatiko bezeroak prestación de servicios	168.292,50	556.854,91
Langileak / Personal	---	150,00
<u>Esku dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak</u> <u>efectivo y otros activos líquidos equivalentes</u>	36.716,07	211.542,42
Diruzaintza / Tesorería	36.716,07	211.542,42
Guztira / Total	205.508,57	769.047,33

APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA  
CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, SA-  
ko aktibo finantzarioen ondorioz sarrera  
finantzario hauek lortu dira:

Los ingresos financieros obtenidos provenientes  
de los activos financieros de APARKABISA  
BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE  
TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. han sido:

Finantza sarrerak / Ingresos Financieros	Ekitaldia / Ejercicio 2013	Ekitaldia / Ejercicio 2012
Diruzaintza / Tesorería	455,84	1.631,92
Guztira / Total	455,84	1.631,92

Finantza-aktiboen ondoriozko interes-tasa izendatua euriborrari buruzkoa da, eta, hala denean, BFAk negoziatutako baldintzei buruzkoa, finantza-erakundeekin gordetako diruzaintza-kontuei dagokienez.

El tipo de interés nominal devengado por los activos financieros está referenciado al euribor y, en su caso, a las condiciones negociadas por D.F.B. de remuneración de las cuentas de tesorería mantenidas con las entidades financieras.

## Txostena Memoria

### MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

#### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorritz, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe luzera finantza pasiboak Pasivos financieros a largo plazo				Guztira / Total	
	Kreditu Erakundeak Entidades de crédito		Eratorkiak, beste batzuk Derivados, Otros			
	2012.31.12 31.12.2012	2012.01.01 01.01.2012	2012.12.31 31.12.2012	2012.01.01 01.01.2012	2012.31.12 31.12.2012	2012.01.01 01.01.2012
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	---	---	---	---	---	---
Taldeko enpresak hornitzaileak Proveedores empresas del grupo	---	---	---	---	---	---
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – GAINERAKOA DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	3.485.972,30	5.196.203,48	261.615,77	253.297,93	3.747.588,07	5.449.501,41
Kreditu erakundekiko zorrak Deudas con entidades de crédito	3.485.972,30	5.196.203,48	---	---	3.485.972,30	5.196.203,48
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	---	---	261.615,77	253.297,93	261.615,77	253.297,93
<b>Guztira / Total</b>	<b>3.485.972,30</b>	<b>5.196.203,48</b>	<b>261.615,77</b>	<b>253.297,93</b>	<b>3.747.588,07</b>	<b>5.449.501,41</b>

Motak / Clases	Epe laburrera finantza pasiboak Pasivos financieros a corto plazo				Guztira / Total	
	Kreditu Erakundeak Entidades de crédito		Eratorkiak, beste batzuk Derivados, Otros			
	2012.31.12 31.12.2012	2012.01.01 01.01.2012	2012.12.31 31.12.2012	2012.01.01 01.01.2012	2012.31.12 31.12.2012	2012.01.01 01.01.2012
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	---	---	387,13	393,04	387,13	393,04
Taldeko enpresak hornitzaileak Proveedores empresas del grupo	---	---	387,13	393,04	387,13	393,04
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	3.715.762,86	4.105.188,21	235.139,04	536.354,92	3.950.901,90	4.641.543,13
Kreditu erakundekiko zorrak Deudas con entidades de crédito	3.715.762,86	4.105.188,21	---	---	3.715.762,86	4.105.188,21
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	---	---	---	4.862,08	---	4.862,08
Erosketak eta zerbitzuak emateagatik zorrak Deudas por compras o prestaciones de servicios	---	---	235.139,04	531.492,84	235.139,04	531.492,84
Zenbati hartzekodun / Acreedores varios	---	---	---	---	---	---
Langileak / Personal	---	---	---	---	---	---
<b>Guztira / Total</b>	<b>3.715.762,86</b>	<b>4.105.188,21</b>	<b>235.526,17</b>	<b>536.747,96</b>	<b>3.951.289,03</b>	<b>4.641.936,17</b>



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA  
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Txostena**  
**Memoria****MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.

Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Motak / Clases	Epe luzera finantza pasiboak Pasivos financieros a largo plazo				Guztira / Total	
	Kreditu Erakundeak Entidades de crédito		Eratorkiak, beste batzuk Derivados, Otros			
	2013.12.31 31.12.2013	2013.01.01 01.01.2013	2013.12.31 31.12.2013	2013.01.01 01.01.2013	2013.12.31 31.12.2013	2013.01.01 01.01.2013
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	---	---	---	---	---	---
Taldeko enpresak hornitzaileak Proveedores empresas del grupo	---	---	---	---	---	---
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – GAINERAKOA DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	2.192.000,00	3.485.972,30	282.411,21	261.615,77	2.474.411,21	3.747.588,07
Kreditu erakundekiko zorrak Deudas con entidades de crédito	2.192.000,00	3.485.972,30	---	---	2.192.000,00	3.485.972,30
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	---	---	282.411,21	261.615,77	282.411,21	261.615,77
Guztira / Total	2.192.000,00	3.485.972,30	282.411,21	261.615,77	2.474.411,21	3.747.588,07

Motak / Clases	Epe laburrera finantza pasiboak Pasivos financieros a corto plazo				Guztira / Total	
	Kreditu Erakundeak Entidades de crédito		Eratorkiak, beste batzuk Derivados, Otros			
	2013.12.31 31.12.2013	2013.01.01 01.01.2013	2013.12.31 31.12.2013	2013.01.01 01.01.2013	2013.12.31 31.12.2013	2013.01.01 01.01.2013
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	---	---	604,62	387,13	604,62	387,13
Taldeko enpresak hornitzaileak Proveedores empresas del grupo	---	---	604,62	387,13	604,62	387,13
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	3.487.606,23	3.715.762,86	1.314.168,17	235.139,04	4.801.774,40	3.950.901,90
Kreditu erakundekiko zorrak Deudas con entidades de crédito	3.487.606,23	3.715.762,86	---	---	3.487.606,23	3.715.762,86
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	---	---	11.154,78	---	11.154,78	---
Erosketak eta zerbitzuak emateagatik zorrak Deudas por compras o prestaciones de servicios	---	---	1.303.013,39	235.139,04	1.303.013,39	235.139,04
Zenbati hartzekodun / Acreedores varios	---	---	---	---	---	---
Langileak / Personal	---	---	---	---	---	---
Guztira / Total	3.487.606,23	3.715.762,86	1.314.772,79	235.526,17	4.802.379,02	3.951.289,03



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA  
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Txostena**  
**Memoria**

MERCATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.Epe luzera bestelako finantzario pasiboak,  
arrendatarietarako ipinitako fiantzak, erregistratzen du.Otros pasivos financieros a largo registra, las  
fianzas depositadas por los arrendatarios.Mailegu eta kredituengatikozorrak honela  
zehazten dira:Las deudas por préstamos y créditos se  
desglosan como sigue:

	Emandako Kopurua Importe Concedido	2012.12.31 saldoa / Saldo 31.12.2012	2013	2014	2015	2016	2017	Gainontzekoa Resto
B.B.K. 85-0557801-6	3.005.060,00	168.639,19	168.639,19	---	---	---	---	---
B.B.K. 85-0643373-5	3.005.060,00	415.856,07	332.883,77	82.972,30	---	---	---	---
B.B.K. 8507940793	5.300.000,00	1.590.000,00	530.000,00	530.000,00	530.000,00	---	---	---
B.B.K. 85-0904153-8	2.400.000,00	960.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	---	---
B.B.K. 85-0928422-1	1.000.000,00	400.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	---	---
B.B.K. 850934585-6	2.000.000,00	800.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	---	---
B.B.K. 85963069-2	410.000,00	164.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	---	---
B.B.K. 851154342-7	1.000.000,00	700.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	200.000,00
Interesak / Intereses	61.817,38	61.817,38	61.817,38	---	---	---	---	---
Kutxabank kreditu kontua Cuenta de crédito Kutxabank	2.150.000,00	1.941.422,52	1.941.422,52	---	---	---	---	---
Guztira / Total	20.331.937,38	7.201.735,16	3.715.762,86	1.293.972,30	1.211.000,00	681.000,00	100.000,00	200.000,00

	Emandako Kopurua Importe Concedido	2013.12.31 saldoa / Saldo 31.12.2013	2014	2015	2016	2017	2018	Gainontzekoa Resto
B.B.K. 85-0643373-5	3.005.060,00	83.376,08	83.376,08	---	---	---	---	---
B.B.K. 8507940793	5.300.000,00	1.060.000,00	530.000,00	530.000,00	---	---	---	---
B.B.K. 85-0904153-8	2.400.000,00	720.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	---	---	---
B.B.K. 85-0928422-1	1.000.000,00	300.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	---	---	---
B.B.K. 850934585-6	2.000.000,00	600.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	---	---	---
B.B.K. 85963069-2	410.000,00	123.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	---	---	---
B.B.K. 851154342-7	1.000.000,00	600.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00
Interesak / Intereses	44.219,92	44.219,92	44.219,92	---	---	---	---	---
Kutxabank kreditu kontua Cuenta de crédito Kutxabank	2.150.000,00	2.149.010,23	2.149.010,23	---	---	---	---	---
Guztira / Total	17.309.279,92	5.679.606,23	3.487.606,23	1.211.000,00	681.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00

2013ko ekitaldian zor horiek izan duten batez  
besteko interes-tasa %3,49ekoa izan da eta  
2012an %3,00 izan da.El tipo de interés medio de estas deudas durante  
el ejercicio 2013 ha sido 3,49% y en 2012 ha sido  
el 3,00%.

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

2003ko apirilean, norberaren bermeko maileguko poliza bat egin zen Bilbao Bizkaia Kutxarekin, 3.005.060 eurotan. Mugaeguna 10 urterako da, eta interes-tasa Euribor + %0,1ekoa da. 2004ko otsailean, aipatutako azkenekoaren antzeko norberaren bermeko maileguko beste poliza bat harpidetu da Bilbao Bizkaia Kutxarekin. Honen mugaeguna 10 urtekoa da eta bere interes-tasa Euribor + %0,1ekoa da. Azken hiru mailegu horien xedea Zierbenako kamioi-aparkaleku berria eraikitzeko obrak finantzatzea izan da (7. oharra).

2005eko uztailean berme pertsonala duen mailegu-poliza berri bat formalizatu da Bilbo Bizkaia Kutxa-rekin (BBK), 5.300.000 eurotako zenbatekoagatik, 10 urteko epemugarekin eta %3,02-ko interes-motarekin.

2006ko ekainean Bilbao Bizkaia Kutxaren mailegu-poliza egin zuen 2.400.000 euroko zenbatekoarekin eta 10 urteko epe-mugarekin. Horren interes-tasa urteko %4,04 da, eta Zierbenako merkantzia arriskutsuen aparkalekua finantzatzeko zen.

2006ko irailean berme pertsonaleko mailegu-poliza egin zuen Bilbao Bizkaia Kutxarekin. Horren zenbatekoa 1.000.000 euro zen, epe-muga 10 urtekoa zen eta interes-tasa %4,01. Mailegu hori Zierbenako kamioien aparkaleku berria finantzatzeko zen.

2006ko urrian berme pertsonaleko mailegu-poliza egin zuen Bilbao Bizkaia Kutxarekin. Zenbatekoa 2.000.000 eurokoa zen, 10 urte epe-mugarekin eta %4,104 interes-tasarekin. Zierbenako kamioien aparkaleku berria finantzatzeko zen.

2006ko abenduan Sozietateak berme pertsonaleko mailegu-poliza egin du Bilbao Bizkaia Kutxarekin. Horren zenbatekoa 410.000 euro zen, 10 urteko epe-mugarekin eta %4,14ko interes-tasarekin. Zierbenako kamioien aparkaleku berriaren inbertsio-proiektua finantzatzeko zen.

En abril de 2003, la Sociedad formalizó una póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 3.005.060 euros con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del Euribor + 0,1%. En febrero del 2004 se ha formalizado una nueva póliza de préstamo similar a la última mencionada, con garantía personal, con el Bilbao Bizkaia Kutxa, por importe de 3.005.060 euros, con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del Euribor + 0,1%. El destino de estos tres últimos préstamos ha sido el de financiar las obras de construcción del nuevo aparcamiento de camiones de Zierbena (Nota 7).

En julio de 2005 se formalizó una nueva póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa (BBK), por importe de 5.300.000 euros, con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del 3,02%.

En junio de 2006 se formalizó una póliza de préstamo con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 2.400.000 euros con vencimiento a 10 años y un tipo de interés de 4,04% nominal anual para financiar la construcción de un aparcamiento para camiones con mercancías peligrosas en Zierbena.

En septiembre de 2006 se formalizó una póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 1.000.000 euros con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del 4,01% para financiar las obras de construcción del nuevo aparcamiento de camiones de Zierbena.

En octubre de 2006 se formalizó una póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 2.000.000 euros con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del 4,104% para financiar las obras de construcción del nuevo aparcamiento de camiones de Zierbena.

En diciembre de 2006 la Sociedad formalizó una póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 410.000 euros con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del 4,14% para financiar el proyecto de inversión del nuevo aparcamiento de Zierbena.



**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

2009ko otsailan, Sozietateak berme pertsonala zuen mailegu poliza bat formalizatu zuen Bilbao Bizkaia Kutxarekin, 1.000.000,00 eurokoa, 3 urteko mugaegunarekin eta %2,343 interes tasarekin lehen hiruhilekoan; ondoren, tasa hiru hilean behin aldatu zen, erreferentziako Euribor tasari 0,40 puntu gehitzetik ondorioztatzen den urteko interes tasa ezarri, Sozietateak Partzuergoaren saneamendu sarera duen konexioa finantzatzeko.

Maileguaren formalizazioan hirugarren urtean hura berriz finantzatzearen posibilitatea egon zedila eskatu zen, 3 eta 7 urtetarako denbora tarte bitarte gehiago.

2011ko ekitaldian, Sozietatearen likideziaren egoera dela eta, 2012 urtean, maileguko hirugarren muga-egun urtearekin bat etorri zor pendientea 7 urtetara berriz finantzatzea erabakitzen da.

2009ko abenduan Sozietateak Bilbao Bizkaia Kutxarekin 2008ko abenduan berritu zuen kreditu kontua, 1.100.000,00 eurokoa, bertan behera utzi du, eta kreditu kontu bat berritu du Bilbao Bizkaia Kutxarekin. Horren muga 2.000.000,00 euro da, eta 2009ko ekitaldiaren bukaeran erabilitako zenbatekoa 1.349.067,98 euro izan zen, urte bateko epemugarekin eta %1,41eko interes tasa nominalarekin lehen hiruhilekoan; ondoren, tasa hiru hilean behin aldatuko zen, eta erreferentziako Euribor tasari 0,70 puntu gehitzetik ondorioztatzen den urteko interes tasa ezarriko zaio.

2010eko abenduan Sozietateak Bilbao Bizkaia Kutxarekin berritu zuen kreditu kontua, 2.000.000,00 euroko limitea 2.150.000,00 eurotara handituz, ekitaldiaren bukaeran erabilitako zenbatekoa 2.143.882,43 euro izan da, tasa hiru hilean behin aldatuko da, eta erreferentziako Euribor tasari 1,40 puntu gehitzetik ondorioztatzen den urteko interes tasa ezarriko zaio.

2011ko ekitaldiaren bukaeran kitapena 2.150.000,00 eurotako zen. 2012ko otsailaren 13 datarekin geratu zen urteroko 2,75 puntu

En febrero de 2009 la Sociedad formalizó una póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 1.000.000,00 euros con vencimiento a 3 años y un tipo de interés del 2,343% el primer trimestre y posteriormente se modificó trimestralmente aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 0,40 puntos al tipo de referencia Euribor para financiar la conexión de la Sociedad a la red de saneamiento del Consorcio.

En la formalización del préstamo se solicitó que en el tercer año hubiera la posibilidad de refinanciarlo entre un intervalo de tiempo de 3 a 7 años más.

Durante el ejercicio 2011, debido a la situación de liquidez de la Sociedad, se decide que en el año 2012, coincidiendo con el tercer año de vencimiento del préstamo refinanciar a 7 años la deuda pendiente.

En diciembre de 2009 la Sociedad canceló la cuenta de crédito renovada con Bilbao Bizkaia Kutxa en diciembre de 2008 de un límite de 1.100.000,00 euros procediendo a la reapertura de una cuenta de crédito con Bilbao Bizkaia Kutxa por un límite de 2.000.000,00 de euros, cuyo saldo dispuesto a final de ejercicio 2009 ascendía a 1.349.067,98 euros con vencimiento a un año y tipo de interés nominal de 1,41% el primer trimestre y posteriormente se modificó trimestralmente aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 0,70 puntos al tipo de referencia Euribor.

En diciembre de 2010 la Sociedad renovó dicha cuenta de crédito con Bilbao Bizkaia Kutxa ampliando el límite de 2.000.000,00 de euros hasta 2.150.000,00 euros, el saldo dispuesto a final de ejercicio asciende a 2.143.882,43 euros con vencimiento a un año y tipo de interés nominal aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 1,40 puntos al tipo de referencia Euribor

A final del ejercicio 2011 el saldo dispuesto ascendía a 2.150.000,00 euros. Con fecha 13 de febrero de 2012 quedó subrogada con efectos



2013

**Txostena**  
**Memoria**

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

gehitzearen ondoriozko interes-tasa Euribor erreferentziako tipoari emanez euroetako 2.150.000,00eko mugarekiko aipaturiko kreditu kontua 2012ko urtarrilaren 1etatiko efektuekin Kutxabank-ekin urte baterako muga-egunarekin eta interes-tasa nominalarekin subrogatuta.

2012ko ekitaldiaren bukaeran kitapena 1.941.422,52 eurotako zen

2013ko otsailan Sozietateak Kutxabanekin berritu zuen kreditu kontua, 2.150.000,00 euroko limitea, 2013ko abenduaren 31rako erabilitako zenbatekoa 2.149.010,23 euro izan dira, tasa hiru hilean behin aldatuko da, eta erreferentziako Euribor tasari 3,50 puntu gehitzetik ondorioztatzen den urteko interes tasa ezarriko zaio.

9.2.1.b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak:

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzarioirik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eurotan).

desde 1 de enero de 2012 dicha cuenta de crédito con Kutxabank con límite de 2.150.000,00 de euros con vencimiento a un año y tipo de interés nominal aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 2,75 puntos al tipo de referencia Euribor.

A final del ejercicio 2012 el saldo dispuesto ascendía a 1.941.422,52 euros

En febrero de 2013 la Sociedad renovó dicha cuenta de crédito con Kutxabank con un límite de 2.150.000,00 euros, el saldo dispuesto a 31 de diciembre de 2013 asciende a 2.149.010,23 euros con vencimiento a un año y tipo de interés nominal aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 3,50 puntos al tipo de referencia Euribor

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente (en euros):



2013

**Txostena**  
**Memoria**

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES**

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

2012ko EKITALDIA / EJERCICIO 2012

Finantzario Aktiboak / Activos Financieros	2013	2014	2015	2016	Eta urrengoak / y siguientes	Euro / Euros	
						Guztira / Total	
Epe Laburreako Fidantza eta Depositoak / Depósitos y Fianzas a Corto Plazo	500,00	---	---	---	---	500,00	
KOBRAITZEMEN DAUDEN MAILEGUAK ETA PARTIDAK – Gainentzekoak PRESTAMOS Y PARTIDAS A COBRAR – Resto	557.004,91	---	---	---	---	557.004,91	
Erosketak eta zerbitzuak emateagatik bezeroak / Clientes por ventas y prestación de servicios	556.854,91	---	---	---	---	556.854,91	
Langileak / Personal	150,00	---	---	---	---	150,00	
ESKU DIRUA ETA BESTELAKO AKTIBO LIKIDO BALIOKIDEAK EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LIQUIDOS EQUIVALENTES	211.542,42	---	---	---	---	211.542,42	
Diruzaintza / Tesorería	211.542,42	---	---	---	---	211.542,42	
Guztira / Total	769.047,33	---	---	---	---	769.047,33	

2012ko EKITALDIA / EJERCICIO 2012

Finantzario Pasiboak / Pasivos Financieros	2013	2014	2015	2016	Eta hurrengoak / y siguientes	Euro / Euros	
						Ez finkaturik Vencimiento no determinado	Guztira Total
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	387,13	---	---	---	---	---	387,13
Taldeko enpresak hornitzaileak / Proveedores empresas del grupo	387,13	---	---	---	---	---	387,13
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	3.950.901,90	1.293.972,30	1.211.000,00	681.000,00	300.000,00	261.615,77	7.698.489,97
Kreditu erakundekiko zorrak / Deudas con entidades de crédito	3.715.762,86	1.293.972,30	1.211.000,00	681.000,00	300.000,00	---	7.201.735,16
Beste finantzario pasiboak / Otros pasivos financieros	---	---	---	---	---	261.615,77	261.615,77
Erosketak eta zerbitzuak emateagatik zorrak / Deudas por compras o prestaciones de servicios	235.139,04	---	---	---	---	---	235.139,04
Langileak / Personal	---	---	---	---	---	---	---
Guztira / Total	3.951.289,03	1.293.972,30	1.211.000,00	681.000,00	300.000,00	261.615,77	7.698.877,10



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA  
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Txostena**  
**Memoria****MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

## 2013ko EKITALDIA / EJERCICIO 2013

Finantzario Aktiboak / Activos Financieros	2014	2015	2016	2017	Eta urrengoak / y siguientes	Euro / Euros	
						Guztira / Total	
Epe Laburreako Fidantza eta Depositoak / Depósitos y Fianzas a Corto Plazo	500,00	---	---	---	---	500,00	
KOBRATZEKO DAUDEN MAILEGUAK ETA PARTIDAK – Gainentzekoak PRESTAMOS Y PARTIDAS A COBRAR – Resto	168.292,50	---	---	---	---	168.292,50	
Erosketak eta zerbitzuak emateagatiko bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	168.292,50	---	---	---	---	168.292,50	
Langileak / Personal	---	---	---	---	---	---	
ESKU DIRUA ETA BESTELAKO AKTIBO LIKIDO BALIOKIDEAK EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LIQUIDOS EQUIVALENTES	36.716,07	---	---	---	---	36.716,07	
Diruzaintza / Tesorería	36.716,07	---	---	---	---	36.716,07	
Guztira / Total	205.508,57	---	---	---	---	205.508,57	

## 2013ko EKITALDIA / EJERCICIO 2013

Finantzario Pasiboak / Pasivos Financieros	2014	2015	2016	2017	Eta hurrengoak/ y siguientes	Euro / Euros	
						Ez finkaturik Vencimiento no determinado	Guztira / Total
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	604,62	---	---	---	---	---	604,62
Taldeko enpresak hornitzaileak 7 Proveedores empresas del grupo	604,62	---	---	---	---	---	604,62
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	4.801.774,40	1.211.000,00	681.000,00	100.000,00	200.000,00	282.411,21	7.276.185,61
Kreditu erakundeakiko zorrak / Deudas con entidades de crédito	3.487.606,23	1.211.000,00	681.000,00	100.000,00	200.000,00	---	5679606,23
Beste finantzario pasiboak / Otros pasivos financieros	11.154,78	---	---	---	---	282.411,21	293.565,99
Erosketak eta zerbitzuak emateagatiko zorrak Deudas por compras o prestaciones de servicios	1.303.013,39	---	---	---	---	---	1303013,39
Langileak / Personal	---	---	---	---	---	---	---
Guztira / Total	4.802.379,02	1.211.000,00	681.000,00	100.000,00	200.000,00	282.411,21	7.276.790,23

---

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES**

---

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

## 9.2.1 e) Aktibo finantzarioen transferentziak

Ez da aktibo finantzarioen transferentziarik egin.

## 9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Sozietateak ezin du bermerik eman edo gainerakoen alde zorpeketa eragiketarik egin Gobernu Kontseiluaren berriari erabakirik gabe, beti ere aurrez Ogasun eta Finantza Saileko txostena behar dela.

Ekitaldiaren itxieran, Sozietateak, kasuan kasuko agirietan jasotakoa aintzat hartuta, lizitatu eta esleitutako lehiaketan adjudikaziodunen bermeak jaso ditu -24.2 Oharra-.

## 9.2.1.g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak.

2013ko ekitaldian zehar Sozietateak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.

## 9.2.1 h) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

## 9.2.1 i) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak

Sozietateak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrak

## 9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak.

2013ko ekitaldian finantzaketa honetatik erregistratutako gastu finantzarioak 244.202,24 izan dira eta 2012an 319.670,85.

## 9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

## 9.2.1 e) Transferencias de activos financieros

No se han realizado transferencias de activos financieros.

## 9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía

La Sociedad no puede otorgar garantías ni realizar operaciones de endeudamiento en favor de terceros sin acuerdo expreso del Consejo de Gobierno, previo informe del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Al cierre del ejercicio la Sociedad tiene recepcionados, conforme a lo recogido en los correspondientes pliegos, los avales de los adjudicatarios de los concursos licitados y adjudicados –Nota 24.2-.

## 9.2.1 g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

Durante el ejercicio 2013 la Sociedad no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.

## 9.2.1 h) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

## 9.2.1 i) Deudas con características especiales

La Sociedad no tiene deudas con características especiales.

## 9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros.

Los gastos financieros contabilizados en el ejercicio 2013 de esta financiación ascienden a 244.202,24 euros y a 319.670,85 euros en 2012.

## 9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

---

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES**

---

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

## 9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

Sozietatearen iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

## 9.2.3 b) Arrazoizko balioa

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

## 9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

## 9.2.3 d) Bestelako informazioa.

Sozietateak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

Sozietateak ez du deskontu lerrorik ezta kreditu polizarik kontratatuta.

## 9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

## 9.3.1 Informazio kualitatiboa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak

## 9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

La Sociedad estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

## 9.2.3 b) Valor razonable

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

## 9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

La Sociedad no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

## 9.2.3 d) Otro tipo de información.

La Sociedad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como litigios, embargos, etc...

La Sociedad no tiene contratadas líneas de descuento ni pólizas de crédito.

## 9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

## 9.3.1 Información cualitativa

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

adierazten dira:

indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Kreditu arriskua:

a) Riesgo de crédito:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruaren bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundeen bidez.

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Likidezi arriskua:

b) Riesgo de liquidez:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka, baita 9.2.1 a) eta 9.2.3 d) Oharretan zehazten diren kreditu eta finantzaketa lerroak ere.

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance, así como de las líneas crediticias y de financiación que se detallan en la Nota 9.2.1 a) y Nota 9.2.3 d).

c) Merkatu arriskua

c) Riesgo de mercado

Bai Sozietatearen altxortegiak, bai finantza zorrak, interes tasaren arriskuaren pean daude, eta horrek kontrako eragina izan dezake finantza emaitzetan eta kaxa fluxuetan. Hori dela eta, Sozietatearen politika da finantza zorraren %100ek uneoro interes tasa finkoen erreferentzia izatea.

Tanto la tesorería como la deuda financiera de la Sociedad, están expuestas al riesgo de tipo de interés, el cual podría tener un efecto adverso en los resultados financieros y en los flujos de caja. Por ello, la Sociedad sigue la política de que el 100% de su deuda financiera se encuentre referenciada en todo momento a tipos de interés fijos.

9.3.2 Informazio kuantitatiboa

9.3.2 Información cuantitativa

a) Kreditu arriskua:

a) Riesgo de crédito:

9.3.1.1) atalean esandakoagatik, arrisku kreditua ezdeusa dela jotzen da.

Debido a lo mencionado en el apartado 9.3.1.a) el nivel de riesgo de crédito se considera nulo.

b) Interes tasaren arriskua:

b) Riesgo de tipo de interés:

	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Tasa finkon erreferentzia deun finantza zorraren portzentajea Porcentaje de deuda financiera referenciada a tipos fijos	100,00%	100,00%

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

**9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak**

Akziodunen Ezohiko Batzar Orokorrak, 2013ko ekainaren 26an egindako bilkuran, erabaki zuen kapital soziala 1.499.646,39 euro handitzea eta, horretarako, 480,81 balio nominaleko 3.119 akzio nominal jaulki zituen. Zabalkundea Bizkaiko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak ekitaldian bertan harpidetu eta ordaindu zuten, 1.200.101,76 eta 299.544,63 euroekin, hurrenez hurren Kapital sozialaren zenbatekoa 52.390.500,03 euro izateko helburuarekin. Zabalkunde horren ondoren, kapital soziala 108.963 akzioekin osatuta dago: bakoitzak 480,81 euroko balio nominala du, eta guztiak harpidetuta eta ordainduta daude.

Eragiketaren xehetasuna ondoren deskribatzen da:

Bizkaiko Foru Aldundiak 2.496 akzio harpidetu ditu, 1.200.101,76 euroko balio izendatuarekin, eta Sozietatearen kontra zituen kreditu likidoak, mugaeguneratuak eta galdagarriak konpentsatuz ordaindu ditu, guztira 178.406,13 euroko zenbatekoarekin, kontzeptu hauengatik:

- 87.287,28 euroko zenbatekoa, 2013ko lehenengo hiruhilekoari dagozkion pertsonal laneko atxikipenengatik.
- 91.118,85 euroko zenbatekoa, 2013ko lehenengo hiruhilekoari dagokion BEZagatik.

Gainerakoa, guztira 1.021.695,63 euro, dirutan eman du.

Eusko Jaurlaritzak 623 akzio harpidetu ditu, 299.544,63 euroko balio izendatuarekin, eta dirutan ordaindu ditu.

2013ko abenduaren 13ko datarekin, 2013ko urriaren 31ri dagokion balantzea formulatu eta gero, Sozietatearen Administrazio Kontseiluak Akziodunen Batzar Nagusia deitu zuen, 2013ko abenduaren 13an, akzioen balio nominala murrizteko helburuarekin, Sozietatearen ondarearen oreka berrezartzeko xedearekin,

**9.4 Patrimonio Neto y Fondos Propios**

La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 26 de junio de 2013 acordó ampliar el capital social en 1.499.646,39 euros mediante la emisión de 3.119 acciones nominativas de 480,81 euros de valor nominal cada una. Esta ampliación ha sido suscrita y desembolsada mediante aportaciones dinerarias y compensación de créditos en el propio ejercicio por la Diputación Foral de Bizkaia y por el Gobierno Vasco a razón de 1.200.101,76 y 299.544,63 euros, respectivamente. Con el objetivo de fijar la cifra de capital social en 52.390.500,03 euros. Tras esta ampliación, el capital social queda representado por 108.963 acciones de 480,81 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

El detalle de la operación se describe a continuación:

La Diputación Foral de Bizkaia ha suscrito 2.496 acciones, con un valor nominal de 1.200.101,76 euros que ha desembolsado mediante la compensación de créditos líquidos, vencidos y exigibles por un importe global de 178.406,13 euros que ostenta contra la Sociedad, por los siguientes conceptos:

- El importe de 87.287,28 euros por retenciones de trabajo personal correspondientes al primer trimestre de 2013.
- El importe de 91.118,85 euros por I.V.A. correspondiente al primer trimestre de 2013.

El resto, que asciende a 1.021.695,63 euros lo aporta de forma dineraria.

El Gobierno Vasco ha suscrito 623 acciones, con un valor nominal de 299.544,63 euros que ha desembolsado de forma dineraria.

Con fecha 13 de diciembre de 2013 y tras haber formulado el balance correspondiente al 31 de octubre de 2013, el Consejo de Administración de la Sociedad convocó Junta General de Accionistas con fecha 13 de diciembre de 2013, al objeto de reducir el valor nominal de las acciones con la finalidad de restablecer el equilibrio



**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

Kapital Sozietateen Legearen Testu Bateginaren 323 artikulua arabera. Erabaki hori eskritura publikoan jaso zen, eta Merkataritza Erregistroan inskribatzeko izapideak egin ziren.

Sozietatearen Kapital Soziala berregituratu egin zen, 26.348.343,03 euroko zifrako Kapital Soziala murriztuz, galerak konpentsatzeko helburuarekin, 241,81 euroko zenbatekoa zuen akzio bakoitzaren eta guztien balio nominala murriztuz.

Aurrekoaren arabera, 2013ko abenduaren 31n, Kapital Soziala 26.042.157,00 eurokoa da, bakoitzak 239,00 euroko balio nominala duten 108.963 akziotan banatuta.

2012ko ekitaldian zehar, Bizkaiko Foru Aldundiak 2.300.000,00 euroko ekarpena egin zuen aurreko ekitaldiko emaitzak negatiboak konpentsatu ahal izateko.

Akziodunen Ezohiko Batzar Orokorrak, 2012ko uztailaren 2an egindako bilkuran, erabaki zuen kapital soziala 1.499.646,39 euro handitzea eta, horretarako, 480,81 balio nominaleko 3.119 akzio nominal jaulki zituen. Zabalkundea Bizkaiko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak ekitaldian bertan harpidetu eta ordaindu zuten, 1.200.101,76 eta 299.544,63 euroekin, hurrenez hurren Kapital sozialaren zenbatekoa 50.890.853,64 euro izateko helburuarekin. Zabalkunde horren ondoren, kapital soziala 105.844 akzioekin osatuta dago: bakoitzak 480,81 euroko balio nominala du, eta guztiak harpidetuta eta ordainduta daude.

Eragiketaren xehetasuna ondoren deskribatzen da:

Bizkaiko Foru Aldundiak 2.496 akzio harpidetu ditu, 1.200.101,76 euroko balio izendatuarekin, eta Sozietatearen kontra zituen kreditu likidoak, mugaeguneratuak eta galdagarriak konpentsatuz ordaindu ditu, guztira 68.238,03 euroko zenbatekoarekin, kontzeptu hauengatik:

patrimonial de la Sociedad conforme al artículo 323 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital. Este acuerdo fue elevado a escritura pública y objeto de trámite a los efectos de inscripción en el Registro Mercantil.

Se reestructuró el Capital Social de la Sociedad mediante la reducción del Capital Social en la cifra de 26.348.343,03 euros, con el fin de compensar pérdidas, mediante la disminución del valor nominal de todas y cada una de sus acciones en cuantía de 241,81 euros.

De acuerdo a lo anterior, el capital social al 31 de diciembre de 2013 asciende a 26.042.157,00 euros, dividido en 108.963 acciones de 239,00 euros de valor nominal cada acción.

Durante el ejercicio 2012, Diputación Foral de Bizkaia aportó una cantidad de 2.300.000,00 euros para compensar resultados negativos de ejercicios anteriores.

La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 2 de julio de 2012 acordó ampliar el capital social en 1.499.646,39 euros mediante la emisión de 3.119 acciones nominativas de 480,81 euros de valor nominal cada una. Esta ampliación ha sido suscrita y desembolsada mediante aportaciones dinerarias y compensación de créditos en el propio ejercicio por la Diputación Foral de Bizkaia y por el Gobierno Vasco a razón de 1.200.101,76 y 299.544,63 euros, respectivamente. Con el objetivo de fijar la cifra de capital social en 50.890.853,64 euros. Tras esta ampliación, el capital social queda representado por 105.844 acciones de 480,81 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

El detalle de la operación se describe a continuación:

La Diputación Foral de Bizkaia ha suscrito 2.496 acciones, con un valor nominal de 1.200.101,76 euros que ha desembolsado mediante la compensación de créditos líquidos, vencidos y exigibles por un importe global de 68.238,03 euros que ostenta contra la Sociedad, por los siguientes conceptos:

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

- 56.759,12 euroko zenbatekoa, 2012ko lehenengo hiruhilekoari dagozkion pertsonal laneko atxikipenengatik.
- 11.478,91 euroko zenbatekoa, 2012ko lehenengo hiruhilekoari dagokion BEZagatik.

Gainerakoa, guztira 1.131.863,73 euro, dirutan eman du.

Eusko Jaurlaritzak 623 akzio harpidetu ditu, 299.544,63 euroko balio izendatuarekin, eta dirutan ordaindu ditu.

Akziodunen Ezohiko Batzar Orokorrak, 2011ko martxoaren 28an egindako bilkuran, erabaki zuen kapital soziala 1.749.667,59 euro handitzea eta, horretarako, 480,81 balio nominaleko 3.639 akzio nominal jaulki zituen. Zabalkundea Bizkaiko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak ekitaldian bertan harpidetu eta ordaindu zuten, 1.399.637,91 eta 350.029,68 euroekin, hurrenez hurren Kapital sozialaren zenbatekoa 49.391.207,25 euro izateko helburuarekin. Zabalkunde horren ondoren, kapital soziala 102.725 akzioekin osatuta dago: bakoitzak 480,81 euroko balio nominala du, eta guztiak harpidetuta eta ordainduta daude.

Akziodunen Ezohiko Batzar Orokorrak, 2010eko martxoaren 29an egindako bilkuran, erabaki zuen kapital soziala 2.500.212,00 euro handitzea eta, horretarako, 480,81 balio nominaleko 5.200 akzio nominal jaulki zituen. Zabalkundea Bizkaiko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak ekitaldian bertan harpidetu eta ordaindu zuten, 2.000.169,60 eta 500.042,40 euroekin, hurrenez hurren Kapital sozialaren zenbatekoa 47.641.539,66 euro izateko helburuarekin. Zabalkunde horren ondoren, kapital soziala 99.086 akzioekin osatuta dago: bakoitzak 480,81 euroko balio nominala du, eta guztiak harpidetuta eta ordainduta daude.

Akziodunen Ezohiko Batzar Orokorrak, 2009ko martxoaren 30ean egindako bilkuran, erabaki zuen kapital soziala 2.500.212,00 euro handitzea eta, horretarako, 480,81 balio nominaleko 5.200 akzio nominal jaulki zituen. Zabalkundea Bizkaiko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak ekitaldian

- El importe de 56.759,12 euros por retenciones de trabajo personal correspondientes al primer trimestre de 2012.
- 11.478,91 euros por I.V.A. correspondiente al primer trimestre de 2012.

El resto, que asciende a 1.131.863,73 euros lo aporta de forma dineraria.

El Gobierno Vasco ha suscrito 623 acciones, con un valor nominal de 299.544,63 euros que ha desembolsado de forma dineraria.

La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 28 de marzo de 2011 acordó ampliar el capital social en 1.749.667,59 euros mediante la emisión de 3.639 acciones nominativas de 480,81 euros de valor nominal cada una. Esta ampliación ha sido suscrita y desembolsada en el propio ejercicio por la Diputación Foral de Bizkaia y por el Gobierno Vasco a razón de 1.399.637,91 y 350.029,68 euros, respectivamente. Con el objetivo de fijar la cifra de capital social en 49.391.207,25 euros. Tras esta ampliación, el capital social queda representado por 102.725 acciones de 480,81 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 29 de marzo de 2010 acordó ampliar el capital social en 2.500.212,00 euros mediante la emisión de 5.200 acciones nominativas de 480,81 euros de valor nominal cada una. Esta ampliación ha sido suscrita y desembolsada en el propio ejercicio por la Diputación Foral de Bizkaia y por el Gobierno Vasco a razón de 2.000.169,60 y 500.042,40 euros, respectivamente. Con el objetivo de fijar la cifra de capital social en 47.641.539,66 euros. Tras esta ampliación, el capital social queda representado por 99.086 acciones de 480,81 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 30 de marzo de 2009 acordó ampliar el capital social en 2.500.212,00 euros mediante la emisión de 5.200 acciones nominativas de 480,81 euros de valor nominal cada una. Esta ampliación ha sido suscrita y desembolsada en el

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

bertan harpidetu eta ordaindu zuten, 2.000.169,60 eta 500.042,40 euroekin, hurrenez hurren Kapital sozialaren zenbatekoa 45.141.327,66 euro izateko helburuarekin, eurora biribiltzeak eragindako desbiderapena saihesteko (1 euro zentimo), aurreko operaziotik ondorioztatzen den kapitala 1 euro zentimo handitzen da, Sozietatearen erreserben kontura. Zabalkunde horren ondoren, kapital soziala 93.886 akzioekin osatuta dago: bakoitzak 480,81 euroko balio nominala du, eta guztiak harpidetuta eta ordainduta daude.

Akziodunen Batzar Orokor Bereziak, 2008ko apirilaren 30an egindako bilkuran, erabaki zuen kapital soziala 2.500.212,00 eurotan handitzea, horretarako 480,81 balio nominaleko 5.200 akzio nominal igorri zituen. Kapital handitze hori ekitaldian bertan izenpetu eta ordaindu dute Bizkaizko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak, hau da, 2.000.169,60 euro eta 500.042,40 euro hurrenez hurren. Handitze horren ondorioz, 480,81 euroko balio nominaleko 42.641.115,65 akziok osatu zuten sozietatearen kapitala; akzio horiek guztiak izenpetuta eta ordainduta daude.

2012ko abenduaren 31n, akziodunen osaera honako hau da:

propio ejercicio por la Diputación Foral de Bizkaia y por el Gobierno Vasco a razón de 2.000.169,60 y 500.042,40 euros, respectivamente. Con el objetivo de fijar la cifra de capital social en 45.141.327,66 euros, para evitar los descuadros (1 céntimo de euro) producidos por efecto del redondeo a euros, se amplía el capital resultante de la operación anterior en 1 céntimo de euro con cargo a las reservas de la Sociedad. Tras esta ampliación, el capital social queda representado por 93.886 acciones de 480,81 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 30 de abril de 2008 acordó ampliar el capital social en 2.500.212,00 euros mediante la emisión de 5.200 acciones nominativas de 480,81 euros de valor nominal cada una. Esta ampliación ha sido suscrita y desembolsada en el propio ejercicio por la Diputación Foral de Bizkaia y por el Gobierno Vasco a razón de 2.000.169,60 y 500.042,40 euros, respectivamente. Tras esta ampliación, el capital social quedó representado por 42.641.115,65 acciones de 480,81 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

La composición del accionariado al 31 de diciembre de 2012 es la siguiente:

Bazkideak-Akziodunak / Socios-Accionistas	Zenbatekoa Importe	Partaidetzaren % / Porcentaje de Participación (%)
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	40.467.373,66	79,52%
Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa Administración Comunidad Autónoma de Euskadi	10.158.553,67	19,96%
Barakaldoko Udala / Ayuntamiento de Barakaldo	147.127,85	0,29%
Trapagarango Udala Ayuntamiento del Valle de Trápaga-Trapagaran	93.757,96	0,18%
Bilboko Merkataritza, Gintza eta Itsasketa Etxea Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao	24.040,50	0,05%
Guztira / Total	50.890.853,64	100,00%

2013ko abenduaren 31n, akziodunen osaera honako hau da:

La composición del accionariado al 31 de diciembre de 2013 es la siguiente:



2013

**Txostena**  
**Memoria**

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Bazkideak-Akziodunak / Socios-Accionistas	Zenbatekoa Importe	Partaidetzaren % / Porcentaje de Participación (%)
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	20.711.979,00	79,53%
Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa Administración Comunidad Autónoma de Euskadi	5.198.489,00	19,96%
Barakaldoko Udala / Ayuntamiento de Barakaldo	73.134,00	0,28%
Trapagarango Udala Ayuntamiento del Valle de Trápaga-Trapagaran	46.605,00	0,18%
Bilboko Merkataritza, Gintza eta Itsasketa Etxea Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao	11.950,00	0,05%
Guztira / Total	26.042.157,00	100,00%

Sozietatearen akzioak ez daude murrizketen pean.

Horrez gain, 2013ko abenduaren 31n, Sozietateak ez du kapitalerako diru laguntzarik edo jabearen emaitzarik jaso.

**Legezko erreserba**

Sozietate Kaptaleen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiko etekinaren %10aren pareko kopuru bat legezko erreserbara bideratu behar da, hori, gutxienez, kapital sozialaren %20ra iritsi arte. Legezko erreserba kapitala handitzeko erabili ahal izango da, saldoa jada handitutako kapitalaren %10etik gora dagoen zatian. Lehen aipatutako xederako izan ezik, eta kapital sozialaren %20 gainditzen ez den bitartean, erreserba hori soilik bideratu ahal izango da galera konpentsatzera, betiere ez badago xede horretarako erabiltzeko beste erreserba erabilgarririk.

2012ko ekitaldiaren itxieran, erreserba hori ez zegoen erabat eratuta.

Fondo propioen osaera eta mugimendua honako hauek dira:

Las acciones de la Sociedad no están sometidas a restricciones.

Por otra parte, al 31 de diciembre de 2013, la Sociedad no ha recibido subvenciones de capital o donaciones.

**Reserva legal**

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Al cierre del ejercicio 2012 esta reserva no se encontraba completamente constituida.

La composición y el movimiento de fondos propios es el siguiente:



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA  
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Txostena**  
**Memoria**

MERCATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

	Harpidetutako Kapitala Capital suscrito	Beste erreserba batzuk Otras reservas	Aurreko ekitaldie- tako emaitza negativoak Resultados nega- tivos de ejercicios anteriores	Ekitaldiaren emaitza Resultado del ejercicio	Guztira Total
12.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.12	49.391.207,25	(128.344,09)	(24.428.779,53)	(1.695.186,29)	23.138.897,34
2011 Emaitzen aplikazioa Aplicación de resultados 2011	---	---	(1.695.186,29)	1.695.186,29	---
Kapital gehikuntza Ampliación de capital	1.499.646,39	---	---	---	1.499.646,39
Kideen ekarpenak Galerak kompentsatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	---	---	2.300.000,00	---	2.300.000,00
Ekitaldiaren galerak Beneficios del ejercicio	---	---	---	(2.497.662,56)	(2.497.662,56)
12.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.12	50.890.853,64	(128.344,09)	(23.823.965,82)	(2.497.662,56)	24.440.881,17
2012 Emaitzen aplikazioa Aplicación de resultados 2012	---	---	(2.497.662,56)	2.497.662,56	---
Kapital gehikuntza Ampliación de capital	1.499.646,39	---	---	---	1.499.646,39
Kapital murrizkuntza Reducción de capital	(26.348.343,03)	---	26.348.343,03	---	---
Beste aldaketak batzuk Otras variaciones	---	128.344,09	(128.344,09)	---	---
Ekitaldiaren galerak Beneficios del ejercicio	---	---	---	(3.153.793,75)	(3.153.793,75)
13.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.13	26.042.157,00	---	(101.629,44)	(3.153.793,75)	22.786.733,81

**10. Oharra.- Izakinak**

Sozietateak ez du izakinik.

**11. Oharra.- Atzerriko dirua**

Sozietateak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Sozietateak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

**Nota 10.- Existencias**

La Sociedad no tiene existencias.

**Nota 11.- Moneda extranjera**

La Sociedad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Sociedad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).



2013

**Txostena**  
**Memoria****MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.**12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera****12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak**

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da (eurotan):

**Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal****12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas**

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Saldo Zordunak / Saldos deudores	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Foru Ogasuna, BEZ zorduna Hacienda Foral, deudora por I.V.A.	---	<u>16.038,09</u>
Foru Ogasuna zorduna kapital errendimenduaren gaineko zergengatik Hacienda Foral deudora por Impuesto de rendimientos de capital	<u>95,72</u>	<u>1.143,98</u>
Guztira / Total	<u>95,72</u>	<u>17.182,07</u>
Korrontea / Parte corriente	<u>95,72</u>	<u>17.182,07</u>
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Foru Ogasuna hartzekoduna <u>BEZA-gatik</u> Hacienda Foral acreedora por I.V.A.	<u>119.122,06</u>	---
BEZ-ko epearen Gerorapena /Aplazamiento de I.V.A.	84.252,97	---
BEZ-gatik Foru Ogasuna hartzekoduna Hacienda Foral acreedora por I.V.A.	34.869,09	---
Foru Ogasuna, egindako atxikipen hartzekodunak Hacienda Foral, acreedora retenciones I.R.P.F.	<u>84.289,25</u>	<u>66.771,57</u>
Gizarte Segurantzako Erakundeak, hartzekodunak Organismos de la Seguridad Social, acreedores	<u>64.802,13</u>	<u>8.689,80</u>
Gizarte Segurantzako erakundeak Geropanena Aplazamiento Seguridad Social	16.117,77	---
Gizarte Segurantzako erakundeak, hartzekodunak Organismos de la Seguridad Social, acreedores	48.684,36	8.689,80
Foru Ogasuna hartzekoduna fiskal kontzeptu-gatik Hacienda Foral acreedora por conceptos fiscales	<u>59.510,12</u>	<u>47.945,55</u>
Guztira / Total	327.723,56	123.406,92
Korrontea / Parte corriente	327.723,56	123.406,92
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

2013ko abenduaren 31an "Herri-Ogasun BEZagatik hartzekoduna" epigrafe honen barruan, Herri-Ogasunak Sozietateari emandako 2013ko hirugarren hiru hilabetearen BEZA ordainketa-zatikatzekoa sartzen da, honako hau xehetasunaren arabera:

Al 31 de diciembre de 2013, dentro del epígrafe "Hacienda Pública Acreedora por I.V.A." se incluye la concesión a la Sociedad por parte de la Hacienda Pública del fraccionamiento del pago del IVA del tercer trimestre de 2013, según el siguiente detalle:

Epearen Gerorapena	Zenbatekoa Rengerorapena	2013.12.31 Zenbatekoaren Gainerakoa	Ganerako Kuoten Kopurua	Aplikaturako Interés Tasa	Ordainketaren Hasiera	Ordainketaren Bukaera
Periodo Aplazado	Importe Aplazado	Importe Pendiente a 31.12.2013	Nº Cuotas Pendientes	Tipo de Interés Aplicado	Inicio Pago	Finalización Pago
2013.3 hiruhilabetea 3 trimestre 2013	101.103,56	84.252,97	5	5,00%	25/12/2013	25/05/2014
Guztira / Total	101.103,56	84.252,97				

"Foru Ogasuna, PFEZ atxikipenen hartzekoduna" izeneko epigrafean, 2013ko abenduaren 31n, 2013ko 4. hiru hilabetean ordaindu gabe zeuden atxikipenak jasotzen dira, borondatezko epearen barruan ordaindu direnak.

El saldo al 31 de diciembre de 2013 del epígrafe "Hacienda Foral, acreedor retenciones I.R.P.F." recoge las retenciones correspondientes al 4º trimestre de 2013 pendientes de pago a esa fecha.

2013ko abenduaren 31an "Gizarte Segurantzako erakundeak, hartzekodunak" epigrafearen barruan, Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorrak Erakundeari ematen dion 2013ko iraileko Gizarte Seguruen ordainketa zatikatua adierazten da; honako xehetasunen arabera:

Al 31 de diciembre de 2013, dentro del epígrafe "Organismos de la Seguridad Social, acreedores" se incluye la concesión a la Sociedad por parte de la Tesorería General de la Seguridad Social del fraccionamiento del pago de la cuota de los seguros sociales de septiembre de 2013, según el siguiente detalle:

Epearen Gerorapena	Zenbatekoa Rengerorapena	2013.12.31 Zenbatekoaren Gainerakoa	Ganerako Kuoten Kopurua	Aplikaturako Interés Tasa	Ordainketaren Hasiera	Ordainketaren Bukaera
Periodo Aplazado	Importe Aplazado	Importe Pendiente a 31.12.2013	Nº Cuotas Pendientes	Tipo de Interés Aplicado	Inicio Pago	Finalización Pago
2013 Iraila / Septiembre 2013	47.075,66	16.117,77	4	5,00%	07/11/2013	07/05/2014
Guztira / Total	47.075,66	16.117,77				

"Foru Ogasun hartzekoduna, zerga kontzeptuengatik" epigrafearen barruan, Ogasun Publikoak Sozietateari 2012ko Ekonomia Jardueren gaineko Zerga eta Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga zatika ordaintzea onartu zion, xehetasun honen arabera:

Dentro del epígrafe "Hacienda Foral acreedora por conceptos fiscales" se incluye la concesión a la Sociedad por parte de la Hacienda Pública del fraccionamiento del pago del I.A.E. e I.B.I. del ejercicio 2012, según el siguiente detalle:

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Epearen Gerorapena	Zenbatekoa Rengerorapena	2012.12.31 Zenbatekoaren Gainerakoa Importe Pendiente a 31.12.2012	Ganerako Kuoten Kopurua	Aplikaturako Interes Tasa	Ordainketaren Hasiera	Ordainketaren Bukaera
Periodo Aplazado	Importe Aplazado		Nº Cuotas Pendientes	Tipo de Interés Aplicado	Inicio Pago	Finalización Pago
2012ko ekitaldiko EJZ eta OHZ IAE e IBI Ejercicio 2012	57.534,66	47.945,55	5	5,00%	25/12/2012	25/05/2012
Guztira / Total	57.534,66	47.945,55				

"Foru Ogasun hartzekoduna, zerga kontzeptuengatik" epigrafearen barruan, Ogasun Publikoak Sozietateari 2013ko Ekonomia Jardueren gaineko Zerga eta Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga zatika ordaintzea zain dago, xehetasun honen arabera:

Dentro del epígrafe "Hacienda Foral acreedora por conceptos fiscales" se incluye la concesión pendiente a la Sociedad por parte de la Hacienda Pública del fraccionamiento del pago del I.B.I. del ejercicio 2013, según el siguiente detalle:

Epearen Gerorapena	Zenbatekoa Rengerorapena	2013.12.31 Zenbatekoaren Gainerakoa Importe Pendiente a 31.12.2013	Ganerako Kuoten Kopurua	Aplikaturako Interes Tasa	Ordainketaren Hasiera	Ordainketaren Bukaera
Periodo Aplazado	Importe Aplazado		Nº Cuotas Pendientes	Tipo de Interés Aplicado	Inicio Pago	Finalización Pago
2013ko ekitaldiko eta OHZ (Trapaga) IBI Ejercicio 2013 (Trápaga)	46.589,91	38.824,93	5	5,00%	25/12/2013	25/05/2014
2013ko ekitaldiko eta OHZ (Barakaldo) IBI Ejercicio 2013 (Barakaldo)	20.685,19	20.685,19	1	5,00%	Emateko zain/ Pendiente concesión	Emateko zain/ Pendiente concesión
Guztira / Total	67.275,10	59.510,12				

12.2 Sozietateen gaineko Zergaren oinarria, 2013ko ekitaldian, bat dator zergak baino lehenagoko kontabilitateko emaitzarekin

12.2 La base imponible del Impuesto de Sociedades del ejercicio 2013 coincide con el resultado contable antes de impuestos

Indarrean dagoen legeriarekin bat etorritik, sozietateak, eratu zenetik, ekitaldi bakoitzean sortu dituen zerga-oinarri negatiboak, zerga ondorioetarako, hurrengo urteetan bukatzen diren zerga-aldietako zerga-oinarri positiboekin berdindu daitezke. Ekitaldi honetan, sozietateak galera izan ditu.

De acuerdo con la legislación vigente, las bases imponibles negativas generadas por la Sociedad en cada ejercicio desde su constitución, pueden compensarse a efectos impositivos con las bases imponibles positivas de los periodos impositivos que concluyan en los años siguientes. En el presente ejercicio la Sociedad ha obtenido pérdidas.

Sortu den zerga-oinarri negatiboa hurrengo ekitaldietako Sozietateen gainerako Zergaren kalkuluan berdindu daiteke.

La base imponible negativa generada podrá compensarse en el cálculo del Impuesto sobre Sociedades de los próximos ejercicios.



MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Sortze-urtea Año de generación	2012.12.31 Al 31.12.2012
1993	1.251.626,00
1994	1.576.803,00
1995	1.193.028,00
1996	1.107.972,00
1997	1.170.176,00
1998	864.626,00
1999	617.126,00
2000	353.271,00
2001	601.467,00
2002	719.933,00
2003	806.582,00
2004	1.279.119,00
2005	2.217.500,12
2006	2.385.506,69
2007	2.509.682,34
2008	2.434.465,57
2009	2.559.696,62
2010	2.558.424,89
2011	1.695.186,29
2012	2.497.662,56
<b>Guztira / Total</b>	<b>30.399.854,08</b>

Sortze-urtea Año de generación	2013.12.31 Al 31.12.2013
1993	1.251.626,00
1994	1.576.803,00
1995	1.193.028,00
1996	1.107.972,00
1997	1.170.176,00
1998	864.626,00
1999	617.126,00
2000	353.271,00
2001	601.467,00
2002	719.933,00
2003	806.582,00
2004	1.279.119,00
2005	2.217.500,12
2006	2.385.506,69
2007	2.509.682,34
2008	2.434.465,57
2009	2.559.696,62
2010	2.558.424,89
2011	1.695.186,29
2012	2.497.662,56
2013	3.153.793,75
<b>Guztira / Total</b>	<b>33.553.647,83</b>

**2.3 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak**

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2013ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzan diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Sozietateko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako lirakeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen

**12.3 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras**

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2013 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Los Administradores de la Sociedad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes,



2013

**Txostena**  
**Memoria****MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****APARKABISA**Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

eragingo.

en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

**13. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak**

"Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

**Nota 13.- Ingresos y Gastos**

El saldo de las cuentas "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" presentan la siguiente composición (en euros):

Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Soldatak / Sueldos	1.731.078,00	1.938.750,71
Guztira / Total	1.731.078,00	1.938.750,71

Karga sozialak Cargas sociales	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Empresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa	523.711,81	406.285,25
Pentsio Sistema osagarrietarako ekarpenak Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	3.583,62	9.510,26
Guztira / Total	527.295,43	415.795,51

Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
<u>Kanpoko zerbitzuak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk</u> <u>Servicios exteriores y otros gastos de gestión corriente</u>	<u>1.292.941,72</u>	<u>1.218.400,79</u>
Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación	158.884,90	128.497,27
Profesional independenteen zerbitzuak Servicios profesionales independientes	674.611,24	652.272,00
Garraioak / Transportes	8.914,44	8.740,17
Aseguru-primak / Primas de seguros	101.717,68	100.914,30
Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares	5.483,60	6.443,80
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	7.075,31	7.660,56
Hornigaiak / Suministros	212.406,76	189.658,08
Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	123.847,79	124.214,61
<u>Tibutuak / Tributos</u>	<u>855.517,40</u>	<u>1.364.618,70</u>
<u>Eragiketa komertzialetako galerak, narriadurak eta hornidura-aldakuntzak /</u> <u>Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales</u>	<u>357.341,22</u>	---
<u>Kudeaketa arrunteko bestelako gastuak / Otros gastos de gestión corriente</u>	<u>6.975,00</u>	<u>7.972,50</u>
Guztira / Total	2.512.775,34	2.590.991,99

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Negoio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Lokalen errentamenduagatiko sarrerak Ingresos por arrendamiento de locales	1.485.118,55	1.808.124,30
Aparkalekuen alozeragatiko sarrerak Ingresos por alquiler de aparcamientos	1.373.634,87	1.388.072,09
Hainbat zerbitzuagatiko sarrerak Ingresos por servicios diversos	257.408,43	260.213,05
Guztira / Total	3.116.161,85	3.456.409,44

Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Ekitaldiko emaitzan sartutako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	---	705.681,67
Guztira / Total	---	705.681,67

#### 14. Oharra.- Hornidurak eta kontingentziak

2011ko ekitaldian Gizarteak bezero-kitapena hondatu zuen 35.000,00 eurotan hauen aldetik kaudimen-gabezia posibleen aurrean.

2012ko ekitaldian zehar, Sozietateak ez zuen hondatu bezero-kitapenik.

2013ko ekitaldian Gizarteak bezero-kitapena hondatu du 357.341,22 eurotan hauen aldetik kaudimen-gabezia posibleen aurrean. Mugimenduaren xehetasuna honako hau da:

#### Nota 14.- Provisiones y contingencias

En el ejercicio 2011, la Sociedad deterioró en 35.000,00 euros el saldo de clientes ante posibles insolvencias por parte de éstos.

Durante el ejercicio 2012, la Sociedad no deterioró ningún saldo de clientes.

Durante el ejercicio 2013, la Sociedad ha deteriorado 357.341,22 euros el saldo de clientes ante posibles insolvencias por parte de éstos. El movimiento se detalla a continuación:

	13.01.01 01.01.13	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	13.12.31 31.12.13
Eragiketa komertzialetako hartzekoen balio-narriadura Deterioro de valor de créditos por operaciones comerciales	35.000,00	357.341,22	---	392.341,22
Guztira / Total	35.000,00	357.341,22	---	392.341,22

2012ko ekitaldiaren itxieran pertsonal gastuak hornitu ziren, 131.643,44 euroekin, Sozietatearen aurkakoa izan daitekeen ebazpen judizial bat dela eta, langileek jarri zuten salaketa bat tarteko Defizit publikoa murrizteko neurri bereziak

Al cierre del ejercicio 2012 se provisionó gastos de personal por importe de 131.643,44 euros ante una posible resolución judicial desfavorable a la Sociedad por la denuncia de sus empleados por la aplicación del Real Decreto-Ley 8/2010, de 20 de

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

ezartzen dituen 8/2010 Lege Errege Dekretuaren, maiatzaren 20koaren, aplikazioagatik; eta Bizkaiko Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorren abenduaren 23ko 3/2009 Foru Araua ordainsariei dagokienez osatzeari buruzko ekainaren 30eko 2/2010 Foru Arauaren aplikazioagatik. Azkenean, 2013ko uztailaren 16an, Auzitegi Goia APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. ren aldeko sententzia abatzi zuen eta horren eraginez Erakundeak 2013ko hornidura horiek kendu izan ditu.

Bestalde, 2012ko abenduak 31ean, sozietateak 2012ko abenduko aparteko ordainsariaren galgarritasuna kontuan hartu izan zuen, 116.194,92 euroko kopurua izanik. 20/2012 Errege Lege-Dekretuak, 2. Artikuluko 4. atalak, honako hau ezartzen du: aipatutako kopurua, pentsio planen edo seguro kolektibo kontraruen ekarpenetaariko izango da, 2/2012 Lege Organikoak, Aurrekontu-egonkortasun eta Finantza-iraunkortasunerakoa, eta dagozkien aurrekontu legeek mugatu eta ezartzen dituen zenbatekotan.

Mugimenduaren xehetasuna honako hau da:

mayo, por el que se adoptan medidas extraordinarias para la reducción del déficit público y de la Norma Foral 2/2010, de 30 de junio, complementaria de la Norma Foral 3/2009, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en materia de retribuciones. Finalmente el Tribunal Supremo, el día 10 de julio de 2013, dictó sentencia favorable a favor de APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A., y en consecuencia, la Sociedad ha suprimido dicha provisión en 2013.

Por otra parte, al 31 de diciembre de 2012, la Sociedad estimó la exigibilidad de la deuda en concepto de la paga extraordinaria de diciembre de 2012, por importe de 116.194,92 euros. Lo anterior, en virtud del apartado 4 del art. 2 del Real Decreto-Ley 20/2012, que determina que dicha cantidad se destinará a realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguro colectivo que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación, con sujeción a lo establecido en la Ley Orgánica 2/2012, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera y en los términos y con el alcance que se determine en las correspondientes leyes de presupuestos.

El movimiento se detalla a continuación:

	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	12.12.31 31.12.12
Epe luzera pertsonalei ordainsarien hornidura Provisión por retribuciones a largo plazo al personal	6.804,56	247.838,36	---	254.642,92
Guztira / Total	6.804,56	247.838,36	---	254.642,92

	13.01.01 01.01.13	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	13.12.31 31.12.13
Epe luzera pertsonalei ordainsarien hornidura Provisión por retribuciones a largo plazo al personal	254.642,92	---	(131.643,44)	122.999,48
Guztira / Total	254.642,92	---	(131.643,44)	122.999,48

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

**15. Oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa**

Berezko izaeragatik, APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, SA-k bide azpiegiturak egiteko sustatzen dituen proiektuetako bakoitzak osagai garrantzitsua du ingurumenari dagokionez. Guztiek ala guztiek dute atal bat ingurumena babesteko eginkizun horri buruz, ingurumen inpaktuaren gaineko derrigorrezko txostenekin bat eginda.

**16. Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lansariak**

Sozietateak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetzak BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoría profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboei hilero ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean dezkripzioa, perfila eta baioespena egokituz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gainontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko datoren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Sozietateko

**Nota 15.- Información sobre medio ambiente**

Por su propia naturaleza todos y cada uno de los proyectos de construcción de infraestructuras viarias promovidas por APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. tienen un componente importante en materia de medio ambiente. Todos ellos incluyen un capítulo dotado para este cometido de protección del medio ambiente, de conformidad con los preceptivos informes de impacto de medio ambiente

**Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal**

La Sociedad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetzak establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna

---

**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES**

---

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

Administratzaileek ulertzen dutelako etorkizunean aurreiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

**17. Oharra.- Ondare-Tresnen bidez ordaindutako transakzioak**

Sozietateko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukerarako eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

**18. Oharra.- Diru-Laguntzak, dohaintzak eta legatuak**

Sozietateak 2013 ekitaldian ez du dirulaguntzarik jaso

2012ko ekitaldian, Sozietateak ustiapeneko diru laguntza bat jaso du Bizkaiko Foru Aldunditik, 701.625,67 euroko zenbatekoarekin, portuaren 2011ko tasak ordaintzeko, eta beste bat Energiaren Euskal Erakundetik, 4.056,00 euroko zenbatekoarekin.

**19. Oharra.- Negozio-Konbinazioak**

Ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

**20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak**

Sozietatea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkarte, ondasun erkidegoa, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

**21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korrontek eta etendako eragiketak**

por dicho concepto por entender los Administradores de la Sociedad que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

**Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio**

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Sociedad basado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Sociedad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

**Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados**

En el ejercicio 2013, la Sociedad no ha percibido ninguna subvención

En el ejercicio 2012, la Sociedad ha percibido una subvención de explotación de la Diputación Foral de Bizkaia por importe de 701.625,67 euros para pagar las tasas del puerto del ejercicio 2011 y otra del Ente Vasco de Energía por importe de 4.056,00 euros.

**Nota 19.- Combinaciones de Negocios**

No se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

**Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente**

La Sociedad no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc.), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

**Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas**

**APARKABISA**

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
*Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.*

**21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak**

Sozietateak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2013ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

**21.2 Etendako operazioak**

Sozietateak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Sozietatearen jarduera guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

**22. Oharra.- Ekitaldi-ltxiera ondorengo gertaerak****22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak**

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

**22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak**

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen

**21.1 Activos no corrientes mantenidos para venta**

La Sociedad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2013 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

**21.2 Operaciones interrumpidas**

La Sociedad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades de la Sociedad han sido clasificadas como operaciones continuadas.

**Nota 22.- Hechos posteriores al cierre****22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio**

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

**22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio**

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

sociedad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

23. Oharra.- Loturadun alderdiekiko operazioak eta saldoak

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 2012 eta 2013ko ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio 2012 y 2013 es el siguiente:

	Entitate Nagusi Entidad dominante	Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo	Guztira Total
2012ko elkartutako aldeekin egindako operazioak Operaciones con partes vinculadas en el ejercicio 2012	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lantik	
Aktiboen erosketak / Compras de activos	---	---	---
Lursailen salmenta / Venta de terrenos	---	---	---
Zerbitzuen harrera / Recepción de servicios	---	1.273,97	1.273,97
Sozial Kapitala / Capital social	1.200.101,76	---	1.200.101,76
Ondarean inbertsioa / Inversión en patrimonio	---	---	---
Baszkideen bestelako ekarpenak /Aportaciones de socios	2.300.000,00		2.300.000,00
Hornikuntzen dotazioa / Dotación provisiones	---	---	---
Ustiapeneko diru laguntzak Subvenciones de explotación	701.625,67	---	701.625,67
Kredituak / Créditos	---	---	---
Ordainsariak eta kalte-ordainak Remuneraciones e indemnizaciones	---	---	---
Pentsio plana eta bizitza aseguro ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones u seguros de vida	---	---	---
Guztira / Total	4.201.727,43	1.273,97	4.203.001,40



MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

	Entitate Nagusi Entidad dominante	Taldeko beste enpre- sa batzuk Otras empresas del grupo	Guztira Total
2013ko elkartutako aldeekin egindako operazioak Operaciones con partes vinculadas en el ejercicio 2013	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lantik	
Aktiboen erosketak / Compras de activos	---	---	---
Lursailen salmenta / Venta de terrenos	---	---	---
Zerbitzuen harrera / Recepción de servicios	---	1.267,95	1.267,95
Sozial Kapital-gehitzeak/ Aumento de capita sociall	1.200.101,76	---	1.200.101,76
Sozial Kapital-gutxitzeak/ Reducción de capital social	(20.955.496,42)	---	(20.955.496,42)
Ondarean inbertsioa / Inversión en patrimonio	---	---	---
Hornikuntzen dotazioa / Dotación provisiones	---	---	---
Ustiapeneko diru laguntzak Subvenciones de explotación	---	---	---
Kredituak / Créditos	---	---	---
Ordainsariak eta kalte-ordainak Remuneraciones e indemnizaciones	---	---	---
Pentsio plana eta bizitza aseguro ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones u seguros de vida	---	---	---
Guztira / Total	(19.755.394,66)	1.267,95	(19.754.126,71)

Hona hemen lotutako aldeekin saldoen  
zehetasunak:

El detalle de los saldos con partes vinculadas es  
como sigue:

	13.12.31 31.12.13		12.12.31 31.12.12	
	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores
Lantik	---	604,62	---	387,13
Guztira Epe Laburrera Total a Corto Plazo	---	604,62	---	387,13

23.2 Informazioa lotutako aldeekin egindako  
operazioak ulertu ahal izateko:

23.2 Información para comprender las  
operaciones con partes vinculadas:

Taldeko enprekin eta elkartuekin egin diren  
operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta  
egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga  
kontingentziak saihesteko helburuarekin.

Las operaciones que se han realizado con las  
empresas del grupo y asociadas se han realizado  
en condiciones de mercado realizándose los  
ajustes pertinentes con el fin de evitar  
contingencias fiscales.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta  
Zuzendaritzako lansariak

23.3 Retribuciones al Consejo de  
Administración y a la Dirección

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta Zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

Las retribuciones percibidas por los miembros del Consejo de Administración y la Dirección de la Sociedad, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes (en euros):

Goi mailako zuzendaritzako pertsonen jasotako zenbatekoak Goi mailako Importes recibidos por el personal de alta dirección	2013 Ekitaldia Ejercicio 2013	2012 Ekitaldia Ejercicio 2012
Soldatak / Sueldos	74.895,82	70.831,15
Aseguru Primak / Primas de seguros	9.207,25	8.238,23
Guztira / Total	74.895,82	79.069,38

2013ko ekitaldiaren itxieran ez dago Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

Al cierre del ejercicio 2013 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Sociedad.

23.4 Antzeko jarduerak dituzten sozietateetan parte hartzearen xehetasuna eta Administrazioaileek norbere kontura edo besteren kontura antzeko jarduerak egitea

23.4 Detalle de participaciones en sociedades con actividades similares y realización por cuenta propia o ajena de actividades similares por parte de los Administradores

2013ko ekitaldiaren amaieran Sozietateko Administrazio Kontseiluko kideek ez dute partaidetzarik izan Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten sozietateen kapitalean. Halaber, ez dute Sozietatearen helburu sozial berdina edo osagarria duten jarduerarik egin norbere kontura edo besteren kontura.

Al cierre del ejercicio 2013 los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad no han mantenido participaciones en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de la Sociedad. Asimismo, no han realizado ni realizan actividades por cuenta propia o ajena del mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

Administrazioaileek ez dute partaidetzarik, ez dute kargurik betetzen eta ez dute eginkizunik gauzatzen Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten enpresetan. Dena dela, Administrazio Kontseiluko kideek hainbat partaidetza dituzte sozietatea kide den Taldeko enpresetan, eta zuzendaritza karguak betetzen dituzte eta horien gestioari lotutako eginbeharrak gauzatzen dituzte; horiek ez dira memoriako ohar honetan sartu, ez dituztelako beren zuzentzia eta leialtasun betebeharrak urratzen, eta arau hauen arabera ez dutelako gatazka handirik sortzen: uztailaren 17ko 26/2003 Legea, uztailaren 28ko 24/1988 Legea aldatzen duena, Balioen

Los Administradores no tienen participaciones, ni ostentan cargos o desarrollan funciones en empresas cuyo objeto social sea el mismo, análogo o complementario al de la Sociedad. No obstante, los miembros del Consejo de Administración mantienen diversas participaciones en empresas del Grupo al que pertenece la Sociedad y ostentan cargos directivos y desarrollan funciones relacionadas con la gestión de las mismas que no han sido objeto de inclusión en esta nota de la memoria al no suponer menoscabo alguno de sus deberes de diligencia y lealtad o la existencia de potenciales conflictos de interés en el contexto de la Ley 26/2003, de 17 de

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Merkatuari buruzkoa, eta uztailaren 2an 1/2010eko Errege Legegintza Dekretuak onartutako Sozietaete Kapitaleen Legearen testu bateratua.

julio, por la que se modifican la Ley 24/1988, de 28 de julio, del Mercado de Valores, y el texto refundido de la Ley de Sociedades de Capital, aprobado por Real decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio.

### 24. Oharra.- Bestelako informazioa

### Nota 24.- Otra información

#### 24.1 Langileak

#### 24.1 Personal

Enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriatan zehaztuta:

El número de personas empleadas, detallado por categorías, es el siguiente:

Kategoriak Categorías	Ekitaldia / Año 2013			Ekitaldia / Año 2012		
	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total
Zuzendaritza nagusia Dirección General	1,00	---	1,00	1,00	---	1,00
Lehendakari aholkularia Asesor Presidente	1,00	---	1,00	1,00	---	1,00
Atalburuak Jefes/as de Sección	2,00	---	2,00	1,00	---	1,00
Administrazioko langileak Personal administrativo	1,09	6,00	7,09	2,84	6,00	8,84
Biltegi-burua Jefe/a de almacén	1,00	---	1,00	1,00	---	1,00
Mantenimendua Mantenimiento	2,75	---	2,75	3,00	---	3,00
Biltegi langileria Personal de almacén	3,00	---	3,00	3,00	---	3,00
Zaintzaileak eta atezaina Vigilantes y conserje	26,50	---	26,50	28,42	---	28,42
Mantenimendu arduraduna Encargado/a de mantenimiento	---	---	---	1,00	---	1,00
Kalitate arduraduna Encargado/a de calidad	1,00	---	1,00	1,00	---	1,00
Aparkalekuko arduraduna Encargado/a de parking	1,00	---	1,00	1,42	---	1,42
<b>Guztira / Total</b>	<b>40,34</b>	<b>6,00</b>	<b>46,34</b>	<b>44,68</b>	<b>6,00</b>	<b>50,68</b>

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Halaber, ekitaldiaren amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriaka zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Kategoriak Categorías	2013.12.31 31.12.2013			2012.12.31 31.12.2012		
	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total
Kontseilariak Consejeros/as	7	5	12	5	6	11
Zuzendaritza nagusia Dirección General	1	---	1	1	---	1
Lehendakari aholkularia Asesor Presidente	1	---	1	1	---	1
Atalburuak Jefes/as de Sección	2	---	2	1	---	1
Administrazioko langileak Personal administrativo	1	6	7	2	6	8
Biltegi burua Jefe/a de almacén	1	---	1	1	---	1
Mantenimendua Mantenimiento	2	---	2	3	---	3
Biltegiko langileria Personal de almacén	3	---	3	3	---	3
Zaintzaileak eta atezaina Vigilantes y conserje	25	---	25	28	---	28
Aparkalekuko arduraduna Encargado/a de parking	1	---	1	1	---	1
Mantenimenduko arduraduna Encargado/a de mantenimiento	---	---	---	1	---	1
Kalitateko arduraduna Encargado/a de calidad	1	---	1	1	---	1
Guztira / Total	45	11	56	48	12	60

### 24.2 Abalak

Sozietateak ez du abal moduko bermerik aurkezten hirugarrenen aurrean erantzuteko.

Sozietateak bere aldeko abalak ditu errentariekin sinatutako kontratuen berme gisa. 2013an 99.987,54 €koak eta 99.987,54 €koak 2012an izan dira.

### 24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

Sozietatearen auditorea den Zubizarreta Consulting SLk emandako auditori zerbitzuen gaineko ordainsariak hauek izan dira zehazki:

### 24.2 Auales

La Sociedad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

La Sociedad dispone de avales a su favor como garantía de los contratos suscritos con los arrendatarios por importe de 99.987,54 euros en el ejercicio 2013 y 99.987,54 euros en ejercicio 2012.

### 24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

El detalle de los honorarios relativos a los servicios de auditoría prestados por el auditor de la Sociedad, Zubizarreta Consulting, S.L. ascienden a:

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Ekitaldiko auditorearen ordainsariak Honorarios del auditor en el ejercicio	Ekitaldia / Ejercicio 2013	Ekitaldia / Ejercicio 2012
Kontuen auditoriaren ordainsariak Honorarios por auditoría de cuentas	9.685,15	9.685,15
Balantze auditoriaren ordainsariak Honorarios por auditoría de balance	3.000,00	---
Guztira / Total	12.685,15	9.685,15

#### 24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Sozietateak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

#### 24.5 Erabaki unitatea

Gaur egun Sozietatea ez dago erabaki unitate baten barruan.

#### 24.6 Hirugarrenekin 75.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ondoren 75.000 euroko zifra gainditu duten zordun komertzialen xehetasuna ematen da, fakturazio bolumenaren arabera sailkatuta:

#### 24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por la Sociedad no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

#### 24.5 Unidad de decisión

Actualmente la Sociedad no forma parte de una unidad de decisión.

#### 24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 75.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

Un detalle por volumen de facturación de los deudores comerciales que han superado la cifra de 75.000 euros, es el siguiente:

Zordunak / Deudores	Ekitaldia / Ejercicio 2013	Ekitaldia / Ejercicio 2012
Tdg Doman Iberia, S.L.	248.467,57	299.478,83
Schenker Logistics, S.A.U.	212.235,42	---
Steff Iberia, S.A.U.	---	129.436,45
Spain Tir Norte T.I.S.A.	---	207.838,16
U.P.S. España Ltd.	187.745,56	212.808,82
Transportes T.D.N. Norte, S.A.	---	146.619,46
Cimatrans Solucio.Logisticas, S.L.	---	147.346,79
Sociedad Distribuidora Alimentaria, S.L.	127.566,22	134.291,83
Scasaga, S.A	125.487,49	123.336,48
Lozano Transportes, S.A.	92.509,45	95.896,40
Mobil Logistica del Norte, S.L.	91.931,08	89.820,44
From To, S.L.	93.416,99	100.737,62
Herasa Bilbao, S.L.	93.540,04	89.753,76
Trasportes Iruña, S.L.	81.670,07	---
TNT Express Worldwide	82.337,45	90.066,93
Guztira / Total	1.436.907,34	1.867.431,97

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

Ondoren, ekitaldian zehar Soietateari 75.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que durante el ejercicio han facturado a la Sociedad por importe superior a 75.000 euros:

Hartzekodunak / Acreedores	Ekitaldia / Ejercicio 2013	Ekitaldia / Ejercicio 2012
Puerto de Bilbao Garbaldi, S.A.L.	739.325,36 607.496,24	1.404.852,14 664.673,28
Iberdrola, S.A.	175.936,84	170.690,64
Discabal 2000, S.L.	93.149,29	93.156,47
Guztira / Total	1.615.907,73	2.333.372,53

### 25. Oharra.- Informazio segmentatua

Ondoren, Bizkaiko jardueri dagokien ustiapeneko emaitza zenbatekoaren banaketa erakusten da:

### Nota 25.- Información segmentada

La distribución por actividades del resultado de explotación de la Sociedad en Bizkaia, se refleja a continuación:

Jarduera / Actividad	Ekitaldi / Ejercicio 2013	Ekitaldi / Ejercicio 2012
Lokalen errentamenduagatiko sarrerak Ingresos por arrendamiento de locales	1.485.118,55	1.808.124,30
Aparkalekuen alozeragatiko sarrerak Ingresos por alquiler de aparcamientos	1.373.634,87	1.388.072,09
Hainbat zerbitzuagatiko sarrerak Ingresos por servicios diversos	257.408,43	260.213,05
Guztira / Total	3.116.161,85	3.456.409,44

### 26. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. "Informazio betebeharra", 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Hirugarren Xedapen Gehigarria

Merkataritzako eragiketetak berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Informazio Betebeharra izeneko

### Nota 26.- Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera. Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehienezko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

Hauet hartzen dira gehienezko epeetat:

establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

	Urtea / Año 2010	Urtea / Año 2011	Urtea / Año 2012	2013 eta hurrengoak y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak Alimentación frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk Otros de alimentación	60	60	60	60

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

### APARKABISA

Bizkaiko Garraio Gunea, A.B.  
Centro de Transportes de Bizkaia, S.A.

	Balantzea ixteko datan egindako eta egin gabeko ordainketak Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance			
	2013		2012	
	Zenbatekoa Importe	%	Zenbatekoa Importe	%
Legezko gehieneko epearen barruan egindako ordainketak Pagos realizados dentro del plazo máximo legal	798.285,07	70%	1.894.468,17	62%
Legezko gehieneko epea gaindituta egindako ordainketak Pagos realizados excediendo el plazo legal	343.397,48	30%	1.149.480,59	38%
<b>EKITALDIKO ORDAINKETAK GUZTIRA TOTAL PAGOS DEL EJERCICIO</b>	<b>1.141.682,73</b>		<b>3.043.948,76</b>	
Epea gainditutako ordainketen batez besteko aldia (egunak) PMPE (Periodo medio pagos (días) excedidos)	105	---	201,31	---
Ixteko datan legezko gehieneko epea gainditu duten gerorapenen zenbatekoa Importe aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	715.151,86		11.945,20	---

Arau hauen ondorioetarako soilik, ulertuko da:

- Ordainketa gaindituen batez besteko epea haztatua (OGBbEH): zenbatekoa kalkulatzeko zatidura egin behar da, eta zenbakitzailean batukari hau egongo da: ekitaldian ordaintzeko legezko epea gainditu duten hornitzaileenganako ordainketa bakoitzaren eta dagokion epearen gaitetik geroratutako egun kopuruaren arteko biderkaduren batura; eta izendatzailean, berriz, ekitaldian ordaintzeko legezko epea baino gerorapen handiagoa izan duten ordainketen zenbatekoa guztira.
- Hornitzaileak: ondasun edo zerbitzuen hornitzaileekin zorrak daudelako balantzearen pasibo korrontean dauden hartzekodun komertzialak. Horrenbestez, arau honen ezarpen eremutik kanpo geratzen dira izaera komertziala ez duten hartzekodunak edo hornitzaileak, esaterako, ibilgetuaren hornitzaileak edo finantza errendamenduko hartzekodunak.

A los efectos exclusivos de estas normas se entiende por:

- Plazo medio ponderado de pagos excedidos (PMPE): es el importe resultante del cociente formado en el numerador por el sumatorio de los productos de cada uno de los pagos a proveedores realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al respectivo plazo legal de pago y el número de días de aplazamiento excedido del respectivo plazo, y en el denominador por el importe total de los pagos realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al plazo legal de pago.
- Proveedores: acreedores comerciales incluidos en el pasivo corriente del balance por deudas con suministradores de bienes o servicios. Por tanto, quedan fuera del ámbito objetivo de aplicación de esta norma a los acreedores o proveedores de carácter no comercial, como son los proveedores de inmovilizado o los acreedores por arrendamiento financiero.